EUROPA EN CRISIS

LA VOZ DE LOS MEDIOS CIUDADANOS

ARTÍCULOS EDITADOS POR GLOBAL VOICES (2011-2012)

BANKING CZECH SPENDING CRISIS DENMARK LUXEMBOURG AUSTERITY GREECE POLAND AUSTRIA ROMANIA PORTUGAL RATE ITALY NETHERLANDS SPAIN FINLAND BOND CURRENCY EUROPE GERMANY MALTA UK CREDIT JUNK CREDIT BULGARIA SLOVAKIA FRANCE DEFLATION MONEY DEBT LATVIA BELGIUM LITHUANIA SLOVENIA CAPITAL ESTONIA CASH SWEDEN CYPRUS LOAN INFLATION IRELAND HUNGARY



Europa en crisis
La voz de los medios ciudadanos
Artículos editados por Global Voices (2011-2012)

Primera edición: diciembre 2012
Editores: Bernardo Parrella y Juan Arellano Valdivia
Publicado por Global Voices Books
Editado por Mohamed Adel Hassan

Europa en crisis

La voz de los medios ciudadanos
Artículos editados por Global Voices (2011-2012)



Indice

Introducción

Desde diciembre de 2007, una recesión ha afectado la economía mundial junto con las estructuras nacionales, políticas y sociales. Esta recesión global tuvo un descenso particularmente pronunciado en septiembre de 2008, en especial en el mercado de los Estados Unidos, donde permanecen las constantes altas tasas de desempleo y también los bajos niveles de confianza en el consumo, el declive continuo en los valores de las propiedades y un incremento de las hipotecas y la quiebra personal, una ascendente crisis de la deuda pública, inflación y aumento de los precios del petróleo y los alimentos. Entre otros, un informe publicado por *Bloomberg* en 2009 sostuvo que 14.5 billón de EE.UU. dólares (o el 33 por ciento) del valor de las compañías globales han sido eliminados desde que comenzó la crisis.

Como era de esperarse, esta recesión se expandió la mayoría de los paíseseuropeos, reflejando la estimación de que la crisis global financiera representa una seria amenaza para la estabilidad internacional. Hasta septiembre de 2008, las medidas de la política europea estaban limitadas a una pequeña cantidad de países (Grecia, España e Italia), mientras que la Comisión Europea propuso un plan de estímulo de 200 mil millones de Euros para que lo implementen los países a nivel europeo. Los países del G-20 se reunieron en una cumbre que se celebró en noviembre de 2008 en Washington, para tratar el tema de la crisis económica. Ésta fue seguida de otra cumbre del G-20 que tuvo lugar en Londres en abril de 2009. A pesar de varias medidas de intervención implementadas en octubre de 2011 y febrero de 2012, varios países de la UE continúan sin poder refinanciar la deuda de sus gobiernos sin la ayuda de terceras partes.

Ahora, Europa se está desplazando hacia una fase de lento crecimiento mientras intenta ajustarse a lo que se considera una deuda insostenible. Para sostener la transición mientras se mantiene la Eurozona unida, los líderes de la UE han reunido un paquete de 3 partes para salvar a Grecia, el país con la situación más grave, mientras que también se recapitalizaron los bancos y se proporcionó un mecanismo de estabilidad para los países en problemas. Pero las últimas noticias para muchas de las 17 naciones miembro no son para nada buenas en relación a esto.

Hoy en día, incluso la estabilidad del Euro está en riesgo y el descontento social está creciendo a lo largo de Europa, en particular, en las calles de las ciudades de Grecia y España.

Mientras que los medios masivos, los políticos y los expertos proponen una variedad de puntos de vista y se pelean por las posibles soluciones, los ciudadanos están expresando sus frustraciones reprimidas en los países que hacen acuerdos de auxilio. Muchas protestas que se llevaron a cabo en Europa durante el 2011 se convirtieron en una evidencia del gran descontento hacia el manejo de estas crisis económicas. Con el uso extendido del acceso a Internet, los medios sociales y las plataformas de periodismo ciudadano se están convirtiendo en el escenario central para los que intentan encontrar un sentido a lo que el futuro le depara a la Eurozona.

En particular, desde que surgieron los movimientos de las acampadas y de los Indignados en España y Grecia en mayo de 2011 las historias digitales han conquistado cada vez más un nuevo territorio para los individuos que se movilizan ante la urgencia de no callar sus historias de todos los días en una Europa bajo la crisis económica.

La cobertura especial de Global Voices Online sobre Europa en Crisis, que se lanzó en la primavera de 2011, tiene como objetivo darle voz a la gente común que vive con las consecuencias sociales, políticas y financieras del rescate financiero de Europa. Estamos cubriendo – y lo seguiremos haciendo – Grecia, España, Portugal, Italia y otros países europeos que están afectados por la crisis bancaria y la Euro crisis a través de la lente de los medios participativos en línea. Hasta julio de 2012, nuestro equipo dedicado de aproximadamente 80 voluntarios produjo más de 80 artículos en inglés, la mayoría de ellos traducido a varios idiomas. Este e-book presenta solo una pequeña selección para cubrir a la mayoría de los países de la UE y está planeado como una herramienta flexible para continuar la diseminación y los debates sobre estos temas en desarrollo.

Mientras que los medios masivos han resaltado con frecuencia las debilidades de la UE o los poderes establecidos, nuestra cobertura apunta a nutrir la solidaridad y la comprensión a lo largo de las naciones europeas. Nuestro objetivo es capturar la constante amplitud de reflexión y debate provocados por el rescate económico en Europa, presentando nuevas ideas y respuestas alternativas.

A través de la traducción y un equipo de trabajo internacional, la cobertura de Global Voices de los medios ciudadanos sobre Europa en Crisis intenta construir puentes de comprensión entre los ciudadanos, los representantes de los medios internacionales, los activistas, los investigadores y la juventud de las naciones afectadas por la crisis económica hoy y mañana. Esto incluye el nexo con otras regiones como varios países de África.

El foco está puesto en los medios ciudadanos, mostrando cómo los individuos que traspasan el uso de los medios sociales como un megáfono para la reflexión individual en línea naturalmente se involucran en el proceso vanguardista de creación colectiva. Las herramientas en línea y móviles también le han dado un nuevo impulso a la reutilización de la información por parte de los ciudadanos – sin importar su edad – y a los laboratorios experimentales de la *Democracia "hazlo tú mismo"*.

Para lograr una diseminación más amplia de estas voces y para crear una especie de memoria histórica, este primer e-book de Global Voices, Europa en Crisis, está recolectando lo mejor de la riqueza de la conversación, participación y movilización sociales, fomentadas por los ciudadanos que atraviesan los tiempos difíciles de austeridad en el Viejo Continente y más allá. Veamos en qué se convierte.

El equipo editorial de GV de "Europa en crisis"



Qué hacemos: Global Voices Online es una organización sin fines de lucro y una comunidad de más de 500 blogueros de todo el mundo que informan sobre el uso que da la ciudadanía a Internet y a los medios sociales para hacer oír su voz. Los autores y traductores voluntarios trabajan en conjunto para amplificar el diálogo en línea y así reunir a las diferentes comunidades de blogueros mediante la acción más allá de las barreras de los idiomas y las culturas. Global Voices recibe alrededor de 500.000 visitas por mes a los sitios en más de 20 idiomas (visita nuestro proyecto Lingua).

Con origen en la Universidad de Harvard a comienzos de 2005, dependemos de subvenciones, patrocinios, comisiones editoriales y donaciones para cubrir nuestros gastos.

Nuestro equipo internacional de autores voluntarios y editores a tiempo parcial participa activamente en los espacios en línea locales que buscan compensar algunas de las desigualdades de atención de los medios al impulsar el poder de los medios ciudadanos.

Creemos en la libre expresión y en reducir la brecha que separa a las personas, las culturas y las lenguas.

Aunque al principio nos concentramos más en los países y asuntos no relacionados con Occidente, últimamente, nuestra cobertura en línea también ha generado interés en varios países europeos. Publicamos artículos en inglés que remiten a las lenguas del país en cuestión, que posteriormente traducen los voluntarios a muchos otros idiomas, que incluyen el francés, español, portugués, griego, italiano, catalán y otros.

Para ver las actualizaciones y noticias más recientes sobre *Europa en crisis*, visita nuestra página de cobertura especial, síguenos en Twitter @GVEuropeCrisis y/o suscríbete a nuestras fuentes RSS.

Para comentarios, debates y otros recursos, visita nuestra página dedicada dentro del sitio web Global Voices Books.

A continuación se encuentra la lista de todos los autores y traductores que contribuyeron con los artículos seleccionados para este e-book. Para ver una lista más completa de todos los colaboradores de GV involucrados de diversas formas en la cobertura Europa en crisis, visita nuestra página de cobertura especial.

Adriana Gutiérrez, Agnieszka Malinowska, Alba Galvez, Aleksandra Kling, Alena Lakova, Alexia Kalaitzi, Ana Vasquez, Antonella Grati, Ardjana Vogli, Ariane Defreine, Asteris Masouras, Avylavitra, Azucena Ramos, Blanca Barredo, Bijoy, Candy, Chris Moya, Claire Ulrich, Cristy Gomez, Davido, Dijana Djurickovic, Dorota Goczal, Evan Fleischer, FTSK, Gabriela Garcia Calderon Orbe, Gabriella Lillsunde, Giulia Jannelli, Haytham Abo Domaideh, Hsu-Lei Lee, Iryna Natalushko, Kaori Nagatomo, Katrin Zinoun, Katya Churkina, Kristina G. Ilieva, Janet Gunter, Leila Nachawati Rego, Leonard Chien, Louise Ohlsén, Lova Rakotomalala, Luca Di Maio, maj_da_, Maja Veldt-Poklepovic, Manuela Visintin, Maria Lelyuk, Maria Sidiropoulou, Marianna Breytman, Mariateresa Varbaro, Mario Sorgalla, Melina Helm, Michelle Winther, Monika Lewandowska, Natalya Renegar, Neus Adrian Pons, Nicole Schaupke, Nirinandrea, Pantha, Paola D'Orazio, Paula Góes, Percy Balemans, Rayna St, Reza Nahaboo, Samantha Deman, Sanne Greve, Sara Moreira, Sara Sg, Stanislas Jourdan, Stratos Moraitis, Susanna Valle, Suzanne Lehn, Tina Campling, Veroniki Krikoni, Vivienne Griffiths, Yasuyuki Hoshiba, Yhlin, Ylenia Gostoli, Victoria K.Kitanovska, Rania_k.

Rosa Lazzaroni y Romina Navarro tradujeron la introducción y otras partes de la redacción de este e-book.

Reacciones a la crisis financiera griega y el FMI en la esfera africana

Con los desafíos que enfrenta la economía griega y la posterior intervención del Fondo Monetario Internacional (FMI), las reacciones de los blogueros africanos van desde relatos con moraleja de experiencias pasadas a lecciones que deben aprenderse de sus propias regiones.
Escrito por Lova Rakotomalala (15/05/2010), traducido por Gabriela Garcia Calderon Orbe.

Los desafíos que enfrenta la economía griega y la posterior intervención del Fondo Monetario Internacional (FMI) para ayudar a resistir daños adicionales de los efectos secundarios les parecen conocidos a muchos blogueros africanos. Durante crisis anteriores, el FMI estuvo vincualado y propuso ajustes estructurales a las precarias economías africanas, con diferentes resultados.
Las reacciones de los blogueros africanos van desde relatos con moraleja de experiencias pasadas a lecciones que deben aprenderse de sus propias regiones.

Le petit nègre nota que Europa se rehusaba a pedirle al FMI que interviniera durante la crisis griega. Se pregunta por qué pedir ayuda al FMI era una decisión tan difícil para un país europeo cuando parecía ser algo común hace no mucho tiempo en África. Esta es la razón por la que piensa que los países europeos están preocupados acerca de una receta del FMI para Grecia:

> Le twist dans le cas grec et que, comme on ne peux pas dévaluer l'Euro comme on a jadis dévalué le Franc CFA, les dirigeants européens se retrouvent contraints et forcés d'aider d'une manière ou d'une autre la Grèce.

> El asunto en el caso griego es que, como no se puede devaluar el euro como alguna vez devaluamos el franco CFA (Comunidad Financiera Africana), los dirigentes europeos se encuentran obligados a ayudar a Grecia, de una u otra manera.

De manera similar, Lambert Mbela también sostiene que dado el nivel de los déficits del presupuesto en muchos países europeos además de Grecia, se debería considerar una devaluación sustancial para el euro:

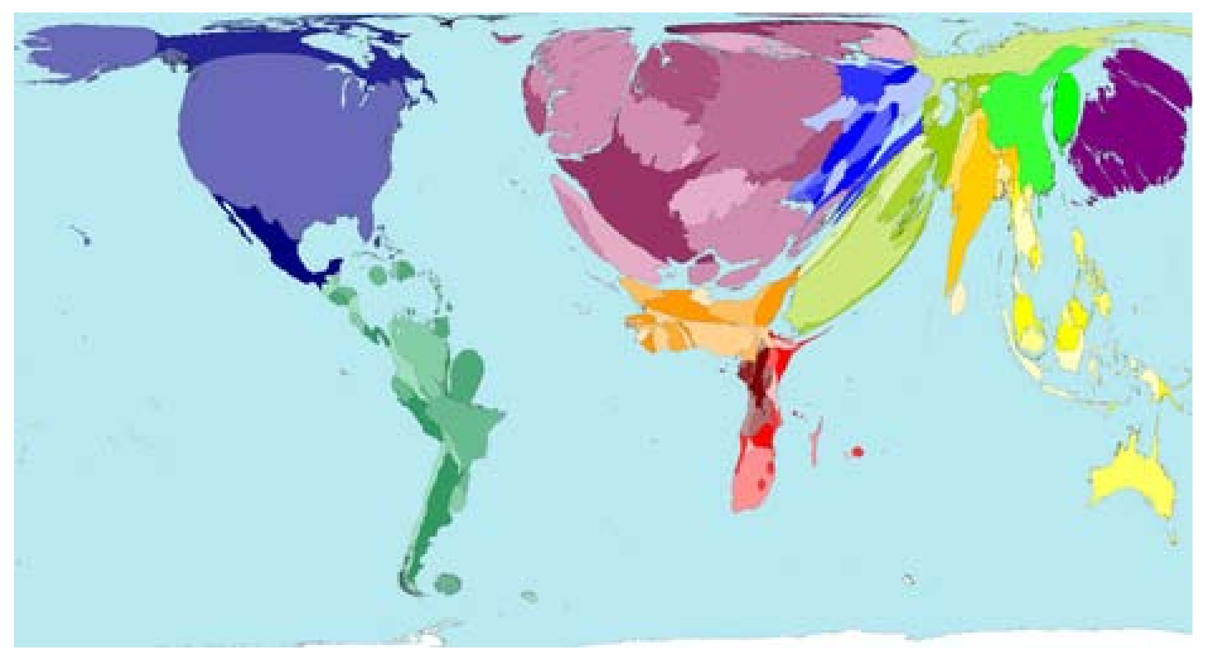
> Admettons quand même que les situations sont similaires : déficit budgétaire, endettement public, taux de chômage élevé, balance commerciale déficitaire, mauvaise gestion des finances publiques, avec comme cerise sur le gâteau, fricotage des données publiques !!!
> Sérieux, si c'avait été le Mexique, l'Argentine ou le Burkina-Faso qui présentait de tels manquements, Monseigneur FMI préconiserait déjà une dévaluation « compétitive » et des programmes d'ajustement structurel afin de rétablir les finances publiques.

> Por lo menos, admitamos que las condiciones son similares: déficit presupuestario, endeudamiento público, alta tasa de desempleo, balanza comercial en rojo, mala gestión de las finanzas públicas y como la cereza sobre el pastel, ¡¡adulteración de datos públicos!!
> En serio, si fuera México, Argentina o Burkina Faso quien presentara estas deficiencias, Monseñor FMI ya hubiera recomendado una devaluación "competitiva" y programas de ajuste estructural con la finalidad de reestablecer las finanzas públicas.

Éric Toussaint explica que la aparentemente extraña precaución de las intervenciones del FMI según regiones puede ser una consecuencia directa del hecho que los países del sur no tienen voz en el proceso de decisión del FMI:

> l'Afrique subsaharienne occupe une place égale à la France alors qu'elle compte 10 fois plus d'habitants. L'Afrique au Sud du Sahara ne dispose que de deux membres au sein du Conseil d'administration du FMI et ces deux membres doivent exprimer le point de vue de 48 pays [..] Vous imaginez la difficulté des 48 pays africains à se faire entendre si seuls 2 administrateurs les représentent.

> África Subsahariana ocupa un lugar igual al de Francia, pero tiene 10 veces más habitantes. África Subsahariana dispone de solamente dos miembros al interior del Consejo de Administración del FMI y esos dos miembros deben expresar el punto de vista de 48 países [...] Imaginen la dificultad de los 48 países africanos de hacerse escuchar si solamente dos administradores los representan.



Mapa del voto del FMI por territorio en 2006 de World Mapper, licencia Creative Commons.

Musengeshi Katata en el Foro Realisance investiga más en las razones por las que la crisis griega ha pasado desapercibida tanto tiempo. Aunque el FMI publicó recientemente un informe optimista sobre el estado de la región África Subsaharian, muchos siguen escépticos porque el énfasis se puso en el crecimiento económico, con lo que muchos de los asuntos se quedaron sin ser tratados.

Por último, Paul Bara at AfriqueRedaction se muestra pesimista acerca de una solución sostenible a la criss global:

> Notre modèle de croissance basé, sur la séquence : crédit - consommation - dette, est obsolète. En second lieu parce que les systèmes politiques et les gouvernements semblent incapables de jeter les bases d'un nouveau modèle de développement [..] Un Krach parait donc inévitable en 2010 puisque comme l'explique Kenneth Rogoff, la défaillance d'un état (ou de plusieurs) paraît inévitable : se posera alors de manière aiguë le problème d'un modèle de croissance totalement inadapté (crise systémique).

> Nuestro modelo de crecimiento basado en la secuencia: crédito - consumo - deuda es obsoleto. En segundo lugar, porque los sistemas políticos y los gobiernos parecen incapaces de sembrar las bases de un nuevo modelo de desarrollo [...]. Por lo tanto, un fracaso financiero parece inevitable en 2010 pues, como explica Kenneth Rogoff, el fracaso de un estado (o de varios) parece inevitable: se planteará de manera aguda el problema de un modelo de crecimiento totalmente inadaptado (crisis del sistema).

Portugal: Generación en protesta, tonta y viviendo con las justas

Están abiertas las hostilidades: el 12 de marzo, en muchas ciudades del país y en delegaciones portuguesas en toda la Unión Europea, los jóvenes estarán tomando las calles, en protesta por el 23% de jóvenes desempleados y por los centenares de miles de subempleados o en situaciones laborales precárias. Con este inconformismo, ¿será tonta esta generación?
Escrito por Ana Vasquez (11/03/2011), traducido por Gabriela Garcia Calderon Orbe.

Las hostilidades han comenzado. El 12 de marzo, en muchas ciudades del país y en delegaciones portuguesas en toda la Unión Europea, los jóvenes estarán tomando las calles. Según la organización, la protesta de Geração à Rasca [la generación que vive con las justas] es una "protesta pacífica, no partidaria y secular, con el objetivo de fortalecer la democracia participativa en el país". Surgió como un acto espontáneo en Facebook y en menos de un mes reunió más de 50.000 [actualización: 64.639] intenciones de participar:

> Nós, desempregados, "quinhentoseuristas" e outros mal remunerados, escravos disfarçados, subcontratados, contratados a prazo, falsos trabalhadores independentes, trabalhadores intermitentes, estagiários, bolseiros, trabalhadores-estudantes, estudantes, mães, pais e filhos de Portugal. Protestamos:
> - Pelo direito ao emprego! Pelo direito à educação!
> - Pela… melhoria das condições de trabalho e o fim da precariedade!
> - Pelo reconhecimento das qualificações, competência e experiência, espelhado em salários e contratos dignos!

Nosotros, los desempleados, los "quinientoseuristas" [refiriéndose a su pago mensual] y otros, mal pagados, esclavos disfrazados, trabajadores temporales, supuestos "trabajadores independientes" [contratados así por empleadores para evitar pagos de Seguridad Social], trabajadores eventuales, pasantes, becarios, estudiantes trabajadores, estudiantes, madres, padres e hijos de Portugal. Protestamos:
- ¡Por el derecho al empleo! ¡Por el derecho a la educación!
- ¡Por la mejora de las condiciones de trabajo y por el fin de la precariedad laboral!
- ¡Por el reconocimiento de [nuestras] calificaciones, competencia y experiencia, reflejado en remuneraciones y contratos dignos!

Subempleo en contexto

En diciembre de 2010, la emisora TSF Radio News informó de un grupo de datos del INE (Instituto Nacional de Estadística) que señaló que "más de 300,000 jóvenes no tienen actividad [económica]".

En su sitio web, la misma radio dijo el 24 de febrero, que "el 23 por ciento de la juventud está desempleada, 720,000 tienen contratos a corto plazo y hay un aumento de más del 14 por ciento en el uso de recibos verdes [trabajadores que ganan en régimen impositivo de trabajadores independientes] registrados en los tres meses anteriores".
En el blog Epígrafe, Ricardo Salabert, del *Movimiento FERVE* (BOIL, siglas de Harto de Estos Recibos Verdes), explica este tipo de relación a los mercados laborales:

> Os recibos verdes são um modelo de facturação aplicável aos trabalhadores independentes, i.e., às pessoas que prestam serviços ocasionais para entidades várias (empresas ou particulares). São exemplo disso os médicos, os arquitectos (entre outros) que podem passar recibos verdes aos seus clientes, não tendo de se estabelecer como empresa.

> *Recibos verdes* es un modelo de facturacion aplicable a los independientes, es decir, personas que brindan servicios ocasional a diversas entidades (empresas o personas). Un ejemplo son los médicos, arquitectos (entre otros) que pueden usarlos para facturar a sus clientes, sin tener que constituirse en una empresa.

Y así crece la porción de trabajadores que carecen de todo tipo de protección social (en enfermedad, embarazo, muerte de parientes), sin vacaciones ni otro tipo de subsidios. Estos trabajadores pueden ser despedidos por el empleador en cualquier momento pues, de acuerdo a ley, no tienen vínculo con la empresa. Hay decenas de miles de portugueses, de todas las edades, con el estado de "falsos recibos verdes" que prestan servicios a empresas bajo las mismas condiciones que los que tienen contrato de trabajo, como lo establece el Código Laboral (artículo 12), que los mantiene como "precarios".

Música que aviva la acción

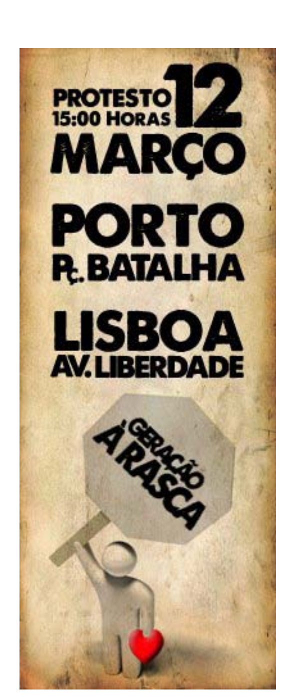
Algunos la llaman la Generación No-Tampoco, como Rui Rocha explica, en el Delito de Opinião (Delito de opinión):

> Nem estudam, nem trabalham. (…) Tipicamente, esta é uma geração potencialmente melhor preparada do que as que a precederam e, aparentemente, muito segura de si. São, todavia, presa fácil da degradação do mercado laboral e não conseguem encontrar uma saída airosa, nem combater este estado de coisas. Os sociólogos identificam uma característica muito comum neste grupo: a inexistência de qualquer projecto de vida. As manifestações mais evidentes são a apatia e a indolência.

Ni estudian ni trabajan. (...) Típicamente, esta generación está potencialmente mejor preparada que sus predecesoras y aparentemente es más segura de sí misma. Sin embargo, son presa fácil de la degradación del mercado laboral y mo pueden encontrar una fácil manera de salir, ni de luchar contra este estado de cosas. Los sociólogos identifican una caracterísitica muy común en este grupo: carecen de plan de vida. La manifestación más obvia son la apatía y la indolencia.

Hacia fines de enero de 2011, el grupo musical Deolinda presentó en su tour un tema inédito que llegó a agitar emociones, y le dio un nombre y una voz que desde ahí se ha hecho conocida como la Generación Tonta.





Afiche de la protesta de la generación que vive con las justas, de la página creada en Facebook.

Sou da geração sem remuneração
E nem me incomoda esta condição
Que parva que eu sou!
Porque isto está mau e vai continuar
Já é uma sorte eu poder estagiar
Que parva que eu sou!
E fico a pensar,
Que mundo tão parvo
Onde para ser escravo é preciso estudar...

Soy de la generación sin remuneración
Y no me importa esta condición
¡Qué tonto soy!
Porque las cosas están mal y así seguirán
Y tengo suerte de tener una pasantía
¡Qué tonto soy!
Y después me pregunto,
Qué mundo tan tonto
Donde para ser esclavo se necesita estudiar...

La canción de Deolinda, con un creciente número de visitas en YouTube, se convirtió espontáneamente en un himno a la "(ahora) generación tonta".

Pocos días después, el editorial de un periódico gratuito en Portugal, en palabras de su directora Isabel Stilwell, dijo que "si estudiaron y son esclavos, ciertamente son tontos. Tontos por haber gastado el dinero de sus padres y nuestros impuestos y terminar sin aprender nada". En respuestam ha recibido miles de comentarios, que se multiplican en los medios sociales.

El himno se convirtió en pólvora que encendió la mecha para todo el que se siente que paga los errores de una generación que llegó antes.

Muchos problemas, pocas soluciones

Si de un lado esto ha reunido algo de resistencia común, de otro muchos se han distanciado. Ha avivado algunos debates medio inactivos.
Mientras el blog O Jumento (Burro) reflexiona sobre la solidaridad intergeneracional (o su falta), Helena Matos, en el blog Blasfémias, cuestiona la legitimidad de esta generación para reclamar los mismos derechos de sus padres:

> Preparam-se agora os ditos membros da geração à rasca não para exigir que os mais velhos mudem de vida mas sim que também eles possam manter esse tipo de vida. Quem vier depois que se amanhe. A prosseguirmos, dentro de alguns anos, assistiremos a protestos de gerações que se dirão bem pior do que à rasca.

Los llamados miembros de la generación que vive con las justas se preparan ahora para no urgir a los mayores a cambiar sus vidas sino a pedir que también puede llevar ese tipo de vida. Los que vengan después se las arreglarán. A seguirnos, dentro de algunos años veremos protestas de las generaciones que se describirán como peor que viviendo con las justas".





Burla al artículo de Isabel Stilwell en la página de Facebook "artº 21 (artículo de la Constitución Portuguesa que se refiere al derecho a la resistencia).

Luis Novaes Tito llama a un cambio al status quo en el blog A Barbearia do Senhor Luis , y advierte a ver el conflicto de generaciones:

> Concordo que, em vez de chorarem pelos cantos embalados pelo faducho do "já não posso mais", vão para a rua gritar que é tempo de mudar, antes que os mandem embalar a trouxa e zarpar.

> Estoy de acuerdo con que en vez de llorar en los rincones envueltos en un fado "ya ni puedo más", vayamos a la calle a gritar que es tiempo de un cambio, antes de que te manden a empacar y a huir.

Desde posts y comentarios, a editoriales y artículos de opinión en los medios tradicionales, también están los que siguen tratando de empujar a la sociedad al corazón del problema: causas y soluciones (sabiendo que es más fácil estar de acuerdo en causas que en soluciones). Así que la discusión se ha extendido al rol del Estado y el legislador, y también a las universidades e instituciones de educación superior.

Y así va Portugal, "un país de maneras suaves", cuya canasta de conformismo puede haberse llenado de una vez. Lejos de encontrar una plataforma para la consulta entre la clase política, la sociedad civil y la propia generación en cuestión, el movimiento que creció y se esparció contra todo pronóstico ahora busca el camino a la madurez. Hoy es el mayor examen a aprobar, y dada la fragilida dde contar los números de las redes sociales, solamente sabremos la verdadera extensión de la voluntad de cambio de esta generación cuando llegue la hora. Y esperamos. Con ansias.

España: “Yes We Camp”, movilizando las calles e internet

Desde el 15 de mayo, la gente en España ha tomado las calles para exigir democracia con vista a las próximas elecciones, y miles están acampando en ciudades en todo el país. Los manifestantes y partidarios están organizándose en redes descentralizadas y horizontales, y usando las herramientas de los medios sociales para distribuir y difundir información, contar sus historias y colaborar con ideas, propuestas e iniciativas.
Escrito por Leila Nachawati Rego (20/05/2011), traducido por Gabriela Garcia Calderon Orbe.

Desde el 15 de mayo, la gente en España ha tomado las calles para exigir democracia de manera anticipada a las próximas elecciones, con miles de personas acampando en diferentes ciudades. El 18 de mayo, cuando las protestas salieron en los titulares en la prensa internacional, la Juntal Electoral de Madrid prohibió el movimiento 15-M, pero los organizadores los desafiaron y se reunieron en la plaza de la Puerta del Sol por tercer día, a pesar de la lluvia.
Según la Junta Electoral de Madrid “no hay razones especiales ni serias” para el urgente llamado a manifestaciones masivas. Estas declaraciones muestran la brecha entre el discurso oficial y las exigencias de los ciudadanos, y ha aumentado la oposición contra los dos principales partidos políticos. Las protestas se han difundido a todo el país e Internet, con cientos de miles manifestandose en diferentes ciudades como Málaga, Granada y Tenerife, y los usuarios comparten actualizaciones y se apoyan entre ellos a través de los medios sociales, sobre todo Twitter:

> #acampadasol Mojándose por la democracia y por unos derechos y unos deberes más justos. Mucho Ánimo desde #acampadasegovia #nonosvamos

Se han organizado otros actos en solidaridad con España, mayormente a través de Facebook y Twitter, frente a embajadas españolas en diferentes ciudades como Londres o Jerusalén.

> @Anon_Leakspin: A las 19:00 empezará un campamento en la embajada española en Londres (Reino Unido). #spanishrevolution #europeanrevolution #yeswecamp #acampadasol



Medianoche en la Puerta del Sol. Madrid, 19 de mayo. Fuente de la imagen: Mikel el Prádanos (utilizada con permiso).

Los ciudadanos se han organizado eficientemente en comités legales, de comunicaciones, limpieza, comida, salud y hasta musicales. Había tanta comida llevada a los campamentos que los organizadores tuvieron que buscar un lugar para guardarla. Además, docenas de personas siguen como voluntarios para traducir documentos y las decisiones del comité al inglés, francés, árabe y lenguaje de signos.



Manifestantes en Madrid, España. Foto de Julio Albarrán, licencia Creative Commons.

Con etiquetas que aparecen rápidamente, cambian y se reemplazan entre sí en Twitter, es difícil para los medios y los principales partidos estar al tanto:
#democraciarealya, #spanishrevolution, #acampadasol, #nonosvamos, #yeswecamp, #notenemosmiedo, #juntaelectoralfacts, #esunaopcion, #tomalaplaza, #pijamabloc,

coexisten con las etiquetas de los campamentos locales, uno por cada ciudad:
#acampadavalencia, #acampadalgño, #acampadabcn

> @LaKylaB: Cuántos decían que no era posible un cambio? Cuántos creían que siempre viviríamos así? Cuántos?. Esto es solo el comienzo.



Manifestantes en Madrid, España. Foto de Julio Albarrán, licencia Creative Commons.

Irónicamente, docenas de etiquetas han convertido esta protesta en un movimiento difícil de determinar. Sin líderes visibles y un sistema descentralizado de comunicaciones, las movilizaciones en España se están haciendo otra manifestación de un movimiento global que las estructuras tradicionales encuentran difícil de interpretar.

La gente no solamente está usando los medios sociales para organizar y compartir actualizaciones, también está haciendo un uso muy efectivo de herramientas digitales colaborativas. Se puede leer sus objetivos y demandas en el sitio web Real Democracia Ya. También hay una wiki donde los usuarios incluyen información y materiales, documentos en línea con asesoría legal sobre el derecho de asociación y reunión, una petición urgente para exigir el final de la prohibición en contra del campamento, y un post publicado el mismo día por varios activistas del movimiento #nolesvotes, entre muchas otras iniciativas que resultan del trabajo de colaboración en línea: “#nolesvotes: por un voto responsable”.

> Colaboración distribuida: Te invitamos a copiar este texto y construir páginas de enlaces que referencien todos los sitios que dan apoyo a la iniciativa. De igual modo, invitamos a los demás colectivos que comparten nuestra propuesta a que lleven a cabo acciones similares. La fuerza de la red reside en la distribución y colaboración entre sus nodos.



Lugar del campamento en la Puerta del Sol, Madrid, España. Foto de Julio Albarrán, licencia Creative Commons.

Algunos medios de comunicación y líderes políticos han acusado al movimiento porque carece de una estructura definida. Pero los ciudadanos, jóvenes y no tan jóvenes, se están organizando en maneras diferentes e innovadoras. Están ocupando lugares públicos, en las calles y en Internet, y están usando herramientas digitales para organizar, distribuir y construir sus propias historias. Para el 20 de mayo se ha programado un “gritos silencioso“, a la medianoche, y parece una metáfora bastante poderosa para esta brecha de comunicación.

Portugal: Ciudadanos preguntan a islandeses acerca de la democracia

Los bloggers y activistas portugueses que analizan la crisis financiera de su país, están siendo inspirados por la práctica de democracia directa de Islandia en respuesta a la crisis que este país ha enfrentado. Sara Moreira reporta.
Escrito por Sara Moreira (09/11/2011), traducido por Adriana Gutiérrez.

En la misma semana de abril que el ex Primer Ministro portugués José Sócrates anunció la necesidad de un rescate financiero internacional para pagar la deuda pública de 80 millardos de euros, los islandeses fueron a las urnas para rechazar la participación de los contribuyentes en el trato de rescate bancario "Icesave".

Aunque la práctica de Islandia de la democracia directa, renuncia a un rescate internacional y recuperación económica en dos años no ha sido cubierta apropiadamente por los medios masivos portugueses, los bloggers están analizando e inspirándose en la historia.

Clavis Prophetarum [pseudónimo], del blog Quintus, dice por qué él cree que la "valiente resistencia de Islandia al complejo político-financiero que antidemocráticamente gorbierna la Unión Europea hoy en día" está siendo ignorada:

> A opção islandesa não serviu os interesses dos bancos europeus, logo estes têm todo o interesse em que se não fale dela nem que esta possível via chegue aos ouvidos dos cidadãos.
>
> Quando em 2007, a Islândia foi o primeiro país europeus a soçobrar perante a crise mundial, declarando bancarrota por causa da falência do seu maior banco muitos desconsideraram o impacto de tal crise alegando que se tratava apenas de um pequeno país com pouco mais de meio milhão de habitantes e que seria facilmente "socorrido" por um empréstimo do FMI. O problema foi que na Islândia a "ajuda" do FMI foi levada a referendo e... derrotada.

> La opción islandesa no servía a los intereses de los bancos europeos, así que estos tienen interés que esta opción no sea mencionada y que la posibilidad de tal camino nunca sea conocida por los ciudadanos.
>
> En 2007, Islandia fue el primer país europeo en hundirse frente a la crisis mundial al declararse en bancarrota debido al colapso de su banco más grande, muchos pasaron por alto el impacto de su crisis y afirmaron que sólo fue un pequeño país con poco más de medio millón de personas y que sería fácilmente "rescatado" por un préstamo del FMI. El problema está en que en Islandia la "ayuda" del FMI fue llevada a referendum y... perdió.

Él agrega que en Portugal “la solución para la actual crisis no puede recaer en diez años de severas restricciones presupuestarias para mantener a los bancos que nos han prestado dinero avariciosa y desenfrenadamente”.

La votación nacional es sólo una de las “lecciones” para Portugal y el resto de los países europeos por aprender de Islandia, como reporta la plataforma de noticias *iOnline*. La gente también ha organizado sentadas frente al Parlamento exigiendo la caída del gobierno conservador, han llevado a los responsables de la crisis ante la justicia -incluyendo al ex Primer Ministro Geir Haarde cuya audiencia comenzó el pasado lunes 5 de septiembre- y una nueva constitución comunitaria está en proceso.



Protesta de Reykjavik, 2008. Foto de Kristine Lowe en Flickr (licencia CC BY-NC-SA 2.0).

¿Creen que nosotros aquí en Portugal deberíamos hacer lo mismo que ustedes hicieron?

En un video de Miguel Marques, un grupo de ciudadanos portugueses pregunta a los islandeses acerca de su movilización social:



> ¿Qué posición tomaron y cómo se vieron los sindicatos de Islandia como jugadores en los movimientos de resistencia ante la crisis de la deuda en el país y en toda Europa? (...)
>
> ¿Cómo se están organizando los islandeses para hacerse un mejor futuro?
>
> (...) ¿Qué está sucediendo ahora? ¿Qué siguen haciendo? ¿Por qué están luchando y por qué cosas creen que vale la pena pelear, por ejemplo la Constitución? ¿Esta Constitución está realmente separando los poderes -económico, político, religioso? ¿Cómo creen que ayudará eso? ¿Qué cosas quieren que la Constitución ayude a cambiar? (...)
>
> ¿Qué están haciendo ahora? Los movimientos populares... ¿aún se están reuniendo? ¿Están organizados en pequeños grupos? ¿La gente se separó como los cuatro que fueron electos? ¿Tienen pequeños grupos de interés?
>
> (...) ¿Ya sean ustedes en Europa, y nosotros aquí en el sur, si encontráramos una forma de unirnos y captar lo que está mal en todo el sistema, el sistema capitalista por supuesto? ¿Cómo podemos crear una red de ayuda en la que de hecho pudiéramos proponer todo un nuevo sistema para Europa y más allá? ¡Vamos islandeses!

Para Miguel Madeira, del blog Vias de Facto, “el relativo éxito islandés es más el resultado de la movilización popular que de ‘nuevos gobiernos’”. En un comentario a su post, Fernando Ribeiro inicia resaltando el hecho que en Islandia no hubo necesidad de “choques violentos” y considera que mientras, “en Grecia, Irlanda y Portugal, la clase política no consultó -ni consultará- a los electores que representa al tomar tan importantes decisiones como volver a caer en el financiamiento europeo”. Es importante:

> requerer abertamente mais democracia na hora das tomadas de decisão fundamentais, e ultrapassar o argumento caduco da democracia liberal em que a democracia representativa funciona assim mesmo.

> exigir abiertamente más democracia al momento de la toma de decisiones importantes y superar el argumento obsoleto de la democracia liberal que dice que la democracia representativa sólo funciona así.

Los islandeses no sólo exigieron más democracia, sino que formaron parte de "la mayor afirmación de democracia participativa. (...) La democracia 2.0, a través de una nueva Constitución comunitaria a ser debatida en el Parlamento en octubre. Paula Thomaz de Carta Capital resume el proceso:

> a discussão para a nova [constituição] islandesa se dá através de vídeos do Youtube em tempo real, que mostram os debates do Conselho; fotos no Flick; pequenas frases no Twitter; no site oficial dos temas (em islandês e em inglês); e no Facebook é que as ideias estão abertas para discussão.

> la discusión por la nueva [constitución] islandesa está teniendo lugar a través de videos en Youtube en tiempo real, que muestran los debates en el Consejo; fotos en Flickr; declaraciones cortas en Twitter; en el sitio web oficial de los temas (en islandés e inglés) y en Facebook es donde las ideas están abiertas a discusión.

Para cerrar el análisis exhaustivo acerca de la respuesta de Islandia a la crisis, en un artículo de opinión publicado originalmente en el sitio web Noticias do Douro y ampliamente compartido en línea, el ingeniero y funcionario público Fernando Gouveia, escribe:

> Se isto servir para esclarecer uma única pessoa que seja deste pobre país aqui plantado no fundo da Europa, que por cá anda sem eira nem beira ao sabor dos acordos milionários que os seus governantes acertam com o capital internacional, e onde os seus cidadãos passam fome para que as contas dos corruptos se encham até abarrotar, já posso dar por bem empregue o tempo que levei a escrever este artigo.

> Si esto aclara las cosas para al menos una persona de este pobre país estancado al final de Europa, una persona que deambule por aquí sin un centavo para probar los acuerdos millonarios que los líderes de su gobierno alcanzan con capital internacional y donde los ciudadanos pasan hambre para que las cuentas de los corruptos se llenen hasta rebosar, puedo considerar que el tiempo que he pasado escribiendo este artículo estuvo bien gastado.

España: El #15O y la cobertura de los medios masivos

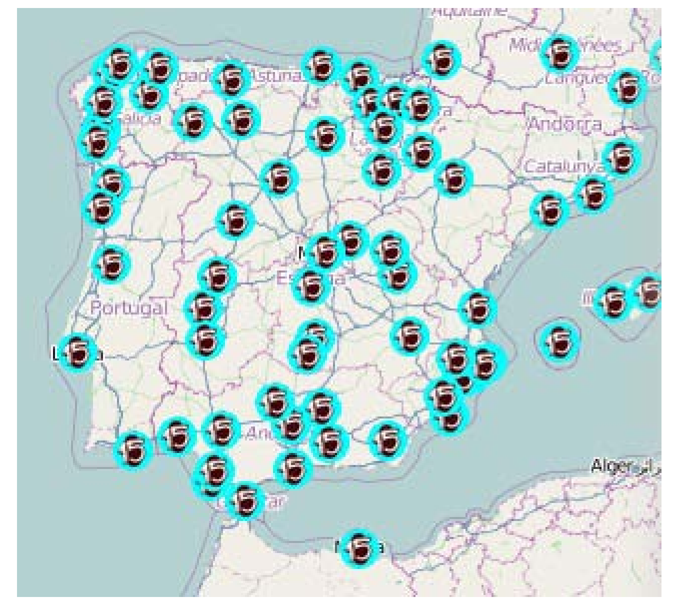
Las protestas del pasado 15 de octubre por una democracia real y contra la corrupción de las élites financieras fue realmente masiva en España. Veamos cómo un sector de los medios masivos españoles cubrieron este evento y las opiniones de algunos ciudadanos digitales.
Escrito por Chris Moya (22/10/2011).

En las protestas de carácter mundial realizadas en más de 1000 ciudades y 82 países el pasado 15 de octubre, la ciudadanía se manifestó bajo el lema "Unidos por un cambio global" para reclamar sus derechos y por una democracia real. La red se inundó de vídeos convocantes a movilizar a los miles y miles de ciudadanos que están en desacuerdo con las políticas de recortes sociales y con la sumisión de los gobiernos a los designios de los denominados mercados y entidades financieras.



@democraciareal: ¿Piensas quedarte en casa y leer lo que ha sucedido en los libros de historia? ¿o quieres ser partícipe y vivirlo?

En el caso particular de España, el listado de convocatorias era muy extenso, como puede verse en la siguiente imagen:



Convocatorias del #15O en España

En las principales ciudades del país, la afluencia de personas fue muy grande llegando a 500.000 personas en Madrid y 350.000 en Barcelona. Las calles de todas las ciudades convocadas se llenaron de carteles, ideas, y gente indignada con las medidas neoliberales imperantes. Ambas manifestaciones transcurrieron pacíficamente y las plazas volvieron a albergar el sentimiento unión por un cambio global, un cambio de paradigma mental.



Los medios más conservadores del país, los cuales desde que empezó el movimiento #15M no han dejado de desinformar a sus lectores, salían a la calle con las siguientes portadas:


ABC

Los Indignados «festejan» su protesta planetaria

La portada de ABC, 16 de octubre 2011 - Los Indignados «festejan» su protesta planetaria.


EL MUNDO

El PP conseguiría hoy 196 escaños y el PSOE sólo 117

El 15-M resurge pacíficamente en España y con violencia en Roma

La portada de El mundo minimiza las manifestaciones y les da un carácter de violencia que no existió.

> @MikelSB: Acabo de ver la portada de #ABC bit.ly/nAqieS
> ¡Lamentable manipulación! Sacan la única manifestación con incidentes del #15o

El mismo director del periódico, Pedro J. Ramírez, hacía una enquesta en Twitter, que deja entrever la posición que quieren darle al movimiento global por el cambio los medios más conservadores; o colocan al 15M en la ultraizquierda, o como violentos, o ninguneando a las miles y miles de personas que salieron a la calle.

> @pedroj_ramirez: Q opináis? a) El 15M generará nuevo partido de izdas. b) El 15M derivará en violencia antiRajoy. c) El 15M seguirá lúdico e irrelevante.



LA RAZÓN

INDEPENDIENTE DE INFORMACIÓN GENERAL · DOMINGO 16 de octubre de 2011 · EDICIÓN MADRID

HOY CON LA RAZÓN
Colección Cine Americano y las revistas «Diez minutos», «A Tu Salud» y «L'Osservatore Romano»

LAS RAZONES DEL CAMBIO

Por la derrota real de ETA

El único final digno pasa por la disolución de la banda, la entrega de las armas, y la petición de perdón a las víctimas sin concesiones políticas

ENCUESTA NC REPORT
El 81,6 % de los españoles exige un fin con vencedores y vencidos

HOMENAJE A LAS VÍCTIMAS La portada de LA RAZÓN recuerda hoy los nombres de los 858 asesinados por la banda terrorista
Artículos de Alfonso Ussía, Antonio Basagoiti, Rubén Múgica, Daniel Portero, Ángeles Pedraza y Juan Moral · Editorial y Primera Plana P. 14 a 30

Los Príncipes, con el ganador

Javier Moro gana el 60 premio Planeta con «El imperio eres tú»
El escritor novela la historia del emperador brasileño Pedro I e Inma Chacón queda finalista P. 84

CAOS GLOBAL EN LAS CALLES
Nuevo desafío de los «indignados» que toman Madrid sin autorización y provocan disturbios en Roma P. 42 y 49

Portada de La Razón, también minimizando las concentraciones, puesto que el destacado es mínimo.

Como se puede ver en las portadas del día siguiente, 16 de octubre, no todos los periódicos nacionales tienen la misma línea editorial ni comparten en lo más mínimo la censura informativa de los citados anteriormente.

La crisis financiera griega y las protestas contra la austeridad

Después de un año y medio de desesperadas negociaciones de rescate financiero, las medidas de austeridad fueron recibidas con imparables protestas. Aca un resumen del drama de la crisis de la deuda soberana europea con Grecia en el centro de ésta, mientras los políticos buscan opciones para librar a la Unión Europea de la creciente deuda.
Escrito por Asteris Masouras (28/10/2011), traducido por Viviana Pineda.

Después de un año y medio de desesperadas negociaciones de rescate y tramos de rescate financiero repartidos entre el Fondo Monetario Internacional, el Banco Central Europeo y la Unión Europea, las medidas de austeridad cada vez más difíciles e ineficaces impuestas por la "troika" (trío) al gobierno socialista de Grecia, fueron recibidas con imparables protestas. El drama de la crisis de la deuda soberana europea con Grecia en el centro de ésta, llegó a un punto máximo, mientras los políticos buscan desesperadamente opciones para librar a la Unión Europea de la creciente deuda.



Estatua disfrazada como un manifestante. Foto cortesía del equipo multimedia de los Indignados de Atenas (licencia CC BY-NC-ND 3.0).

El movimiento griego de los Indignados, inspirado por los levantamientos de la "primavera árabe" y el movimiento de revolución europea que comenzó en España, se centra principalmente en torno a las sentadas y protestas en las plazas públicas de Atenas y Tesalónica. Dicho movimiento, aparentemente estuvo yéndose a pique durante el verano, después de una serie de redadas violentas de la policía, pero al parecer otra vez esta en marcha desde septiembre, debido a la ira colectiva que empezó a encenderse gracias a la imposición de una nueva ronda de medidas de austeridad tras el rescate financiero acordado en la cumbre de emergencia la Unión Europea en julio.

Los efectos de la austeridad

Con el desempleo juvenil pasando el 40% y con la incertidumbre sobre la disminución de las perspectivas de trabajo en el hogar, la austeridad ha generado una ola de inmigración, esta vez de los más brillantes jóvenes de Grecia, lo que agrava la carga para la economía por una avalancha de retiros forzosos y electivos provocada por la reducción y elevación de la edad de jubilación.

La austeridad en sí misma puede constituir una violación de los derechos humanos, como un experto de las Naciones Unidas lo señaló en julio. La cascada incesante de medidas de austeridad está cobrando un precio, un alto costo en la vida cotidiana de los griegos, con los servicios sociales siendo reducidos, e incluso la asequibilidad de los productos básicos ha sido golpeada debido a los aumentos escalonados de IVA y los recortes salariales, de pensiones y beneficios. Una publicación reciente en la revista médica The Lancet afirma que la crisis también esta implicando efectos adversos para la salud de la población, mientras que los suicidios y la criminalidad han sido reportados en aumento.

Los creativos griegos también están siendo afectados por la austeridad, y están ventilando sus frustraciones con el uso de blogs y de las redes sociales. La blogger y redactora Constantina Delimitrou pinta un cuadro sombrío de la (s) inseguridad (es) económicas que están tomándose las mentes y los cuerpos de los griegos:

> Οι περισσότεροι είμαστε με μόνιμες τανάλιες στα στομάχια για το περισσότερο μέρος της ημέρας και της νύχτας. Ένα βλαμμένο συνοθύλευμα από φόβους, αγωνίες, εικόνες τρομακτικές που δε θες αλλά σου σφηνώνονται στο κεφάλι και δε σ' αφήνουν να πάρεις ανάσα. [..] ακούς να ρωτάνε πόσα μακαρόνια να βάλουν στην άκρη για μια ώρα ανάγκης, πώς θα πάνε στη δουλειά χωρίς φράγκο και πόσο νερό άραγε να θέλει ένα μποστάνι στο μπαλκόνι. Και εκείνη η κυρία ένα βράδυ στο μετρό. Που έκλαιγε για δέκα ευρώ στο τηλέφωνο. Τα παιδιά της στο νοσοκομείο και δεν έβρισκε δέκα ευρώ να ταΐσει τα εγγόνια. Και αυτός που μιλούσε δεν είχε να της δώσει. Και δεν είχα ούτε εγώ. Αλλά και να 'χα, πώς να πλησιάσεις τον άλλο να τον βοηθήσεις;

> La mayoría de nosostros tenemos permanentemente unas pinzas agarrradas a la panza la mayor parte del día y la noche. Un lío estúpido de temores, ansiedades, de imágenes terribles que se te quedan en la cabeza sin darte cuenta y no te dejan respirar. [...] Los escuchas preguntar cuánto espaguetti almacenar en esta hora de necesidad, cómo ir a trabajar sin un centavo, cuánta agua necesitaría una huerta en el balcón. Y aquella señora, esa noche en el metro. Llorando por diez euros en el teléfono. Tuvo a sus hijos en el hospital, y no podía encontrar diez euros para alimentar a sus nietos. Los que escuchaban no tenían nada para ofrecerle. Yo tampoco tenía, y aunque tuviera, ¿cómo te acercas a alguien para ofrecer ayuda?



Masiva protesta de 'Indignados' en Atenas. Imagen de endiaferon, copyright Demotix (29/05/2011).

La diseñadora de páginas web Cyberela, secamente comenta sobre sus perspectivas como paciente que sufre hemangiona crónico:

> @Cyberela: Φυσικά τις θεραπείες που κάνω τώρα δεν μπορει να μου τις πληρώσει η ασφάλιση. Ο κόσμος με αιμαγγειωμα είναι καταδικασμένος στην Ελλάδα.

> @Cyberela: Naturalmente, mi seguro social no puede cubrir mis tratamientos. Pacientes con hemangiona en Grecia está condenados.

Y el actor Haris Attonis tuiteó una observación lacónica sobre la migración:

> @hartonis: Οι μισοί γνωστοί μου μετακόμισαν στο εξωτερικό. Οι άλλοι μισοί, μέσα τους.

> @hartonis: La mitad de mis amigos emigraron al extranjero. La otra mitad, dentro de sí mismos

Enfrentamientos con la policía

La rampante violencia policial está exacerbando las presiones sociales. Los incidentes más graves ocurrieron cuando la violencia policial sin precedentes, en contra de los manifestantes en la plaza Syntagma en Atenas el 28-29 de junio, fue denunciada por las organizaciones de derechos humanos internacionales, quienes señalaron el uso masivo de gases lacrimógenos e instaron a la policía griega a abstenerse de utilizar una fuerza excesiva.



Asamblea general de los Indignados de Atenas, 29/5/2011. Foto de Cyberela (licencia CC BY-NC-ND 3.0).

Los campamentos de indignados, ya despoblados debido a las vacaciones de verano, fueron allanados por la policía y desmantelados por la noche, con supuestas restricciones impuestas en algunos casos, para prevenir futuras reuniones, como sucedió después de las concentraciones en España y los Estados Unidos. El discurso habitual del Primer Ministro en la inauguración de la Feria Internacional de Salónica en septiembre fué recibido con fuertes protestas y enfrentamientos entre diferentes grupos que convergieron en las afueras de la altamente vigilada plaza, al mismo tiempo que otro impuesto de emergencia sobre la propiedad era anunciado.

El uso de los medios sociales

Twitter ha emergido como una plataforma de apoyo principal para el periodismo ciudadano y el activismo en Grecia, desde los disturbios por el asesinato policial de un menor de edad en 2008. Varios activistas curadores de noticias utilizan las herramientas de agregación de Twitter para hacer la crónica de las protestas anti-austeridad, produciendo un impresionante cuerpo de trabajo.

Teodora Economides (@IrateGreek en Twitter) usó Chirpstory para reportar crónicas de la mayoría de los grandes eventos de protesta en Atenas, mientras que Antonis Gazakis (@gazakas en Twitter) publicó diariamente resúmenes de los tuiteos en vivo desde la asamblea general de indignados de Salónica en Storify.

Myrto Orfanoudaki Simic recogio videos acerca de la brutalidad policial el 29 de junio. Mientras tanto, 31.000 usuarios le dieron click y gustaron de la página de los Indignados en Atenas en Facebook, mientras que 5.000 usuarios han gustado del perfil de los Indignados de Salónica de Facebook. Docenas de fotógrafos han estado publicando trabajos de foto-reportaje de la protesta griega en Demotix desde principios de 2009, mientras que miles de fotos y decenas de videos por parte de activistas y periodistas ciudadanos han sido publicados en el blog del equipo de multimedia de los Indignados en la Plaza Sintagma de Atenas bajo licencia Creative Commons, desde que las protestas comenzaron.



Protesta en la Plaza Syntagma, 25/5/2011. Foto cortesía de los Indignados de Atenas (licencia CC BY-NC-ND 3.0).

En una nota humorística, Teodora también comenzó el hashtag #GreekPoliticianManual, basado en El Manual del Tirano Árabe de Iyad El Baghdadi, para burlarse de la ética y las prácticas de los políticos. La parodia de los Angry Greeks vs Angry Birds, creada por el equipo ToonPosers videoarte, ha obtenido 105.000 visitas en youTube.



Grecia: “¡Dar a luz no es privilegio de los ricos!”

Un periódico ha revelado que algunos hospitales públicos en Grecia han estado negando tratamiento médico a mujeres en trabajo de parto, porque no tienen el dinero para pagar por adelantado los 950 euros de gastos de hospital.
Escrito por Veroniki Krikoni (08/12/2011), traducido por Gabriela Garcia Calderon Orbe.



Nacimiento, Foto del usuario de Flickr riqfy (licencia CC BY-NC-ND 3.0).

Sentimientos de repulsión y rabia causó la noticia publicada en Eleftherotypia [Libertad de prensa, el] el 5 de diciembre de 2011, que reveló que algunos hospitales públicos en Grecia han negado tratamiento a mujeres en trabajo de parto, porque no tienen el dinero para pagar los 950 euros de gastos de hospital.

Los incidentes ocurrieron en noviembre de 2011 en hospitales públicos en Atenas, Salónica, Rodas y Rétino. En estos casos, el costo del “tratamiento hospitalario integrado unificado” según la lista de precios del Ministerio de Salud, asciende a 950 euros por parto natural y 1.500 euros por nacimiento con cesárea. Las embarazadas pagan por adelantado y posteriormente los costos se compensan con la asignación por parto..

Tras varios días de demora, el Ministerio de Salud y Solidaridad Social intervino con una circular, afirmando que en el futuro no se requerirá el pago adelantado de esta cantidad, aunque se deja abierto el tema de la diferencia de precios entre la lista oficial de precios y la asignación por parto.

Dos organizaciones de derechos de la mujer, la ‘Iniciativa de las Mujeres en contra de la Deuda y las Medidas de Austeridad’ y el ‘Movimiento Independiente de Mujeres’, han empezado a concientizar sobre estos incidentes:

> ¡Dar a luz no es un privilegio de los ricos! Exigimos parto gratuito, exigimos que los fondos del rescate financiero vayan directamente al sector salud...

Los cibernautas griegos distribuyeron y comentaron la noticia a través de varios canales de medios sociales.

Dimitris Oikonomou expresa su vergüenza por el hecho:

> @d_oikon: ΝΤΡΟΠΗΗΗΗ...! Που φτάσαμε γαμώτο!! [Έδιωξαν από νοσοκομεία ετοιμόγεννες που δεν είχαν χρήματα...]

> @d_oikon: ¡QUÉ VERGÜENZA...! Caray, ¿cómo hemos terminado en esto? [Los hospitales desestimaron a las mujeres en trabajo de parto porque no tenían dinero...]

Mientras que el usuario Gangelakis agrega, en el espíritu de las celebraciones de fin de año:

> @Gangelakis: Και ο Χριστός σε σπηλιά γεννήθηκε: Δημόσια νοσοκομεία αρνήθηκαν α περιθάλψουν ετοιμόγεννες,επειδή δν είχαν ν πληρώσουν

> @Gangelakis: El propio Jesucristo nació en un pesebre: los hospitales públicos se negaron a atender a mujeres en trabajo de parto porque no tenían dinero para pagar.

La usuaria Nemi Vl comentó a través de la actualización de su estado en Facebook:

> Ένα ένα τα διαβάζω σήμερα, σκάνε σαν χαστούκια...

> Leo noticias hoy, una a la vez... cada una se siente como una cachetada en la cara...

El usuario Lector enfatiza la propia esencia de este incidente en un foro de discusión:

> Δεν κοιταξαν την ταυτοτητα αλλα το πορτοφολι.

> No miraron el documento de identidad, miraron la billetera.

En el mismo foro, el usuario simonbolivar hace una comparación con el sistema de salud estadounidense:

> Η ΑΠΟΛΥΤΗ ΞΕΦΤΙΛΑ!
> Ο ΔΙΑΣΥΡΜΟΣ ΕΝΟΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ,ΚΑΙ ΜΙΑΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ!
> Μας κανανε Αμερικη,οπου αν δεν εχεις καλη ασφαλιση εισαι τελειωμενος!

> ¡UNA COMPLETA HUMILLACIÓN!
> ¡LA DENIGRACIÓN DE UN MECANISMO Y UN GOBIERNO!
> Nos han convertido en Estados Unidos, ¡donde estás acabado si no tienes un buen seguro!

Mientras que en el mismo tono, la usuario Isis agrega ironía a la mezcla en un foro diferente:

> Συγκίνηση, γινόμαστε Αμερική.
> Ακούς εκεί να ξεγεννάνε δωρεάν τα δημόσια νοσοκομεία. Κατάργηση και του επιδόματος τοκετού ΤΩΡΑ.

> Estoy conmovida, nos estamos convirtiendo en Estados Unidos.
> ¿Dar a luz gratis en hospitales públicos? Imposible. Eliminen también la asignación por nacimiento AHORA.

En un portal de noticias donde se distribuyó la noticia, el usuario Harry expresa su rabia en un comentario en el post original acerca de los gastos de hospital y lidiar con la maternidad:

> Από όλες τις επιθέσεις που έχω δεχτεί από το κράτος (χαράτσια, ΔΕΗ, φόροι) πρέπει να πω ότι η μεγαλύτερη οργή μου προκαλείται από το πως αντιμετωπίζει την έγκυο γυναίκα μου. Η ασφάλειά μου δεν καλύπτει τίποτα πλέον (ΤΕΒΕ) και το νοσοκομείο είναι πανάκριβο και για κλάμματα. Κάθε κράτος στηρίζει την μητρότητα εκτός από την Ελλάδα. Αν συνεχίσει αυτή η κατάσταση θα μεταναστεύσουμε σε άλλη χώρα οικογενειακώς.

> Entre todos los ataques que he enfrentado por parte del estado (fuerte tributación, electricidad, impuestos adicionales), debo decir que lo que más furioso me pone es el tratamiento por el que pasa mi esposa embarazada. Mi seguro ya no cubre nada (Fondo para Profesionales Independientes y Artesanos) y el hospital es muy caro y su servicio es indignante. Todos los países sustentan la maternidad excepto Grecia. Si esta situación continúa, llevaré a toda mi familia y nos iremos al extranjero como inmigrantes.

El usuario Jordi de Twitter critica a los responsables:

> @jorjito73: Έδιωξαν από νοσοκομεία ετοιμόγεννες που δεν είχαν χρήματα...Όχι δεν φταίει ο Λοβέρδος, οι ανάλγητες διοικήσεις...

> @jorjito73: Los hospitales desestimaron a las mujeres en trabajo de parto porque no tenían dinero... ¿Culpa de Loverdos [Ministro de Salud]? Por supuesto que no, culpen a la cruel administración...

Luego la discusión se movió a un tema completamente diferente acerca del futuro del país y sus futuros ciudadanos:

> @katerinas_diary: @jorjito73 επεμβαίνουν και στο μέλλον της φυλής δηλαδή.. Αν οι άνεργες κλπ ετοιμόγεννες δεν θα γίνονται δεκτές στα δημόσια νοσοκομεία!!!

> @katerinas_diary: @jorjito73 Interfieren con el futuro de la raza, así es... ¡¡¡si a las desempleadas que quieren dar a luz no las admiten en hospitales!!!

> @jorjito73: @katerinas_diary Είναι μια αρχή κι αυτή για να διαμορφώσουν οριστικά & αμετάκλητα το εκλογικό σώμα τα επόμενα χρόνια... Αίσχος και κατάντια

> @jorjito73: @katerinas_diary Es el inicio para formar al electorado durante los siguientes años, de una vez por todas... Vergüenza y humillación.

Parece que los nacimientos en Grecia han disminuido en 15% durante el último año, pues la dura situación económica está forzando a muchas parejas a retrasar tener a su primer o segundo hijo.

Crisis de la Eurozona: La respuesta de los medios ciudadanos en 2011

El año 2011 no solo se recordará por la crisis de la deuda soberana europea y por su impacto en la economía global, sino también por sus duras consecuencias en la vida cotidiana. Resumimos la cobertura de Global Voices de la crisis de la Eurozona y la reacción de los medios ciudadanos.
Escrito por Paola D'Orazio (07/01/2012), traducido por Blanca Barredo.

No sólo se recordará el año 2011 por la crisis de la deuda soberana europea y su impacto en la economía global, sino también por sus duras repercusiones en la vida cotidiana. La crisis, que empezó en 2007, no tiene precedentes en la historia de la posguerra: Europa vive ahora sus días más oscuros en materia económica desde la década de los treinta.

A causa de la creciente importancia del asunto y a la difusión de las redes sociales, en los últimos meses se ha visto la multiplicación del «blogueo económico» (así como del tuiteo). Hay una enorme cantidad de opiniones e ideas sobre la crisis, así como de reacciones ante ella, que tratan de entender qué le deparará el futuro a la eurozona.

El incremento del IVA, junto a los recortes en sueldos, pensiones y prestaciones sociales, provoca que algunos bienes básicos empiecen a parecer inasequibles. El bloguero indio Deepankar Basu escribió en Sanhati, una web india sobre economía:

> Estas medidas [de austeridad] reducen el gasto y suben los impuestos para reducir el déficit del gobierno. No obstante, los recortes en gasto público y las subidas de impuestos vienen a ser en este preciso momento la peor política posible, puesto que disminuyen aún más la demanda agregada y sumen a las economías en una recesión cada vez más profunda.

La deuda soberana y los bonos basura: los manifestantes toman la calle

Se considera que la crisis empezó en Irlanda, Grecia y Portugal, pero pronto se extendió a España y a Italia.

Una vez que las agencias de calificación internacionales evaluaron la solvencia (la capacidad para pagar deuda pública) de cada país, parecía que tenían el poder de decidir el futuro de la Eurozona; un poder sobre el destino de cada estado que provocó fuertes debates en toda Europa, en los que muchos ponían en duda la legitimidad de los análisis.

Por ejemplo, en Portugal hubo una fuerte conmoción y reacción cuando la agencia estadounidense de análisis financiero Moody's redujo la deuda portuguesa a «bono basura».

Sin embargo, el centro de las protestas se remonta a mayo. Todo empezó en España con el movimiento 15M, coordinado en su mayoría por la organización juvenil ¡Democracia real YA!, que tuvo una gigantesca actividad en la red y organizó enormes manifestaciones contra la corrupción, el desempleo y una estructura política que consideran que favorece el bipartidismo.

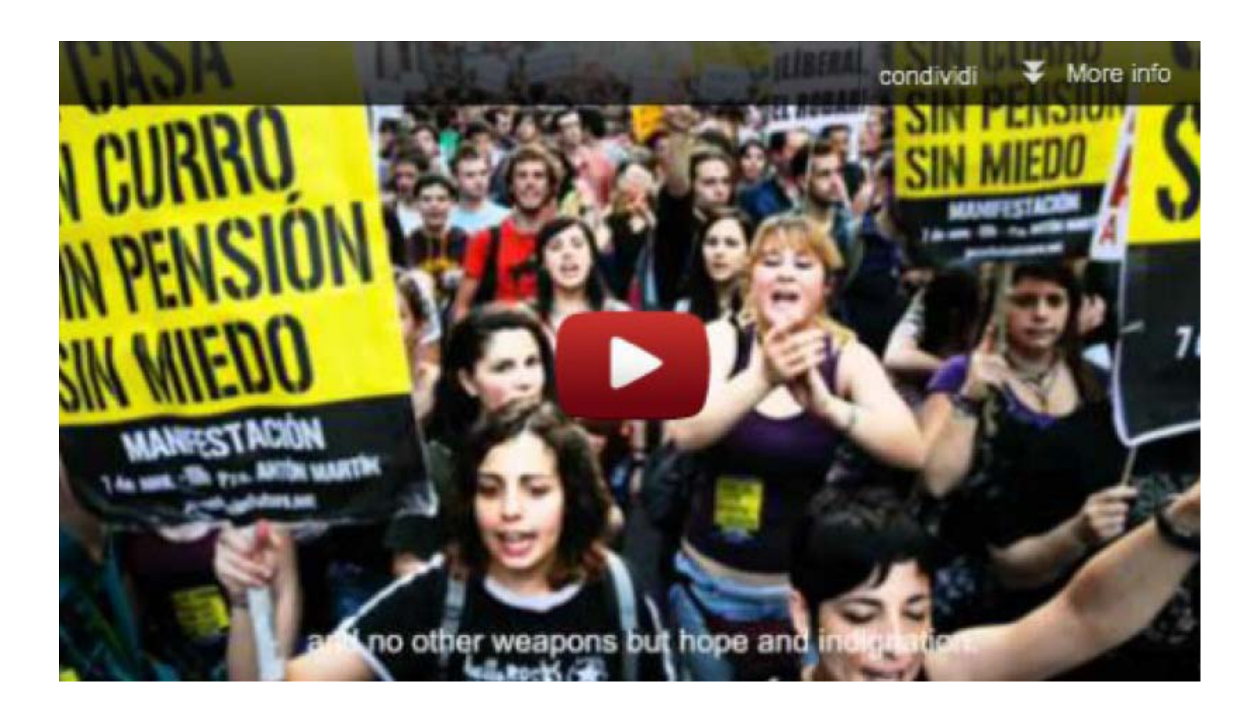
Las acampadas nacidas en la Plaza del Sol de Madrid se extendieron pronto a otras ciudades españolas, como Barcelona, Sevilla o Málaga. Pocas semanas después, surgieron movimientos similares en otros países europeos, que terminaron por extenderse por todo el globo con Occupy Wall Street.



#campmap for #worldrevolution: A finales de mayo de 2011, se organizaron más de 600 manifestaciones y acampadas en solidaridad con los manifestantes españoles.

Algunos, entre los que se incluían los medios tradicionales, no tardaron en establecer semejanzas entre la llamada Revolución española y la primavera árabe.

> Como si se tratara de la plaza Tahrir, en Egipto, escenario de las protestas populares. El caldo de cultivo del derrocamiento de Hosni Mubarak. Esto es distinto pero puede ser el embrión de algo. Quién sabe.



Grecia, que en 2010 fue el primer país de la Unión Europea en sufrir los daños de la austeridad promulgada por el FMI y el BCE, pronto manifestó su solidaridad con el movimiento español. En Grecia en concreto las manifestaciones antiausteridad han sido más fuertes que en ningún otro lugar: en junio hubo manifestaciones pacíficas y reuniones en la Plaza Syntagma; cuando los manifestantes planearon rodear el edificio del Parlamento el día en que estaba programada la votación del plan de austeridad, hubo choques violentos contra la policía.

Las protestas continuaron en el verano boreal, sobre todo en España y Grecia. No obstante, hubo que esperar hasta otoño para que las grandes reformas y los programas de austeridad adoptados por los países del PIIGS (Portugal, Irlanda, Italia, Grecia y España) se convirtieran en un punto de inflexión en la crisis de la deuda soberana europea.

Sangre y lágrimas: receta de austeridad

En octubre Grecia vivió una protesta sin precedentes en el desfile del Día del Oxi (Día del No), en la que los griegos manifestaron su enfado ante las continuas medidas de austeridad sin resultado, que culminaron en arreglo entre los bancos y los políticos europeos y que muchos temen que marque el comienzo de una nueva «ocupación» extranjera del país.

Las medidas de austeridad han tenido un impacto sumamente grave en Grecia, donde los suicidios y la criminalidad están aumentando y donde la asistencia social y sanitaria se está haciendo más y más cara. Según se informa, el alto coste (que puede alcanzar los 1000 euros) de un parto en un hospital público es solo un ejemplo de las consecuencias negativas de la crisis actual.

Pero también contamos con las historias de las víctimas de la explosión de la burbuja inmobiliaria, de la crisis financiera y de las altas tasas de desempleo. Miles de familia se han quedado sin hogar. En España se inició una enorme campaña contra la especulación inmobiliaria y para evitar deshaucios y realojar a las familias en edificios deshabitados.

Movilización en las calles y en la red

Además de los problemas económicos y sus consecuencias para los europeos, la participación democrática y los derechos ciudadanos son ahora el centro del debate público. La enorme participación en manifestaciones antiausteridad, tanto en la calle como en la red, fue una novedad dentro del escenario político de Europa.

Muchos, como los portugueses, han señalado que existe una alternativa a las medidas que la Comisión Europea, el Fondo Monetario Internacional y el Banco Central Europeo imponen desde arriba: la puesta en práctica de democracia directa por parte de Islandia se ha convertido en el modelo a seguir. Desde que Islandia se negó a recibir un rescate internacional, muchos argumentan que podría haber una solución diferente a la crisis actual, una que no suponga pasar diez años de duras restricciones presupuestarias para pagar a los acreedores.

Sin embargo, en estos meses también se ha puesto otra carta sobre la mesa con los importantes cambios de gobierno en tres países europeos. Mientras que en España el cambio se debió a unas elecciones adelantadas, los nuevos primeros ministros de Grecia e Italia fueron elegidos por el jefe de Estado, sin la aprobación popular.

La renuncia de Silvio Berlusconi en Italia fue particularmente importante, no solo para el país, sino también para toda la Unión Europea: el país necesitaba calmar a los mercados para mantener los tipos de interés sobre la deuda soberana bajo control. Tras la «fiesta por la dimisión de Berlusconi», los italianos y europeos metidos en la crisis tuvieron que volver a hacer frente a la cruda realidad en la que tienen que vivir.

Mientras las penurias financieras de Europa se agudizan, reina la austeridad, la crisis se acentúa y los economistas predicen una recesión (¿sin precedentes?): puede que el el 2011 se recuerde como «un año perdido» dentro de la historia económica europea.

Italia: Más protestas contra la austeridad y la desinformación

Las medidas de austeridad implementadas en los países de la Unión Europea siguen encontrándose con la oposición popular, sobre todo en Italia, un país que ya ha sufrido tras años de incompetencia administrativa y problemas presupuestarios... por no hablar del importante déficit informativo.
Escrito por Ylenia Gostoli (07/02/2012), traducido por Blanca Barredo.

Los numerosos movimientos de protesta que derivaron de la implantación de medidas de austeridad en varios países europeos afectados por la crisis de deuda soberana tendría que habernos enseñado que, cuando la economía de una nación se deja a merced de los tipos de interés y de los mercados financieros, es de esperar que sus habitantes, antes o después, manifiesten su descontento. Sobre todo en un país —como lo es Italia— ya desgastado por años de incompetencia administrativa, y en donde además a los déficits económicos y democráticos se les debe sumar otro informativo.

Desde mediados de enero, una ola de protestas ha barrido Italia. A la movilización de granjeros, camioneros y pescadores (principalmente, dueños de pequeñas empresas) que comenzó en Sicilia, pronto se le unió el resto de la población de la zona, incluyendo trabajadores asalariados, estudiantes y parados. El movimiento, llamado Forza d'Urto ('fuerza de choque') es más conocido como el «movimiento de las horcas».



Movimiento de las horquillas, imagen de Facebook.

Con el 16 de enero como fecha de inicio, los camioneros paralizaron las carreteras y las autopistas durante seis días con al menos 26 bloqueos, que interrumpieron la circulación de bienes y el funcionamiento de negocios y provocaron largas colas ante gasolineras y supermercados con estantes vacíos.

Las protestas se extendieron después a otras regiones, con huelgas y bloqueos por toda Italia. En Roma, tres participantes de una manifestación de pescadores ante la Cámara de Diputados resultaron heridos. Hubo una movilización masiva contra las medidas de austeridad implementadas por el primer ministro Mario Monti y por su gabinete, quejándose en especial por el aumento excesivo del precio de la gasolina. No obstante, en la primera oleada de protestas, los medios italianos se mantuvieron en silencio, con la excepción de algunos periódicos locales, tal y como Marco Cedolin señala en su blog:

> I media mainstream in queste stesse ore tacciono, reputando (e lasciando intendere) che in Sicilia non stia accadendo nulla che meriti attenzione, tutto tranquillo e nessun problema.
> Davvero la protesta in questione è una vicenda d'importanza ed incidenza così minimale da non meritare neppure un servizietto di 50 secondi, di quelli che comunemente vengono dedicati perfino al nuovo tatuaggio sfoggiato dal vip di turno?

> Los principales medios de comunicación se mantienen en silencio al respecto, puesto que consideran (e implican) que no ocurre nada digno de atención en Sicilia, que todo está en calma y que no hay problema alguno.
> ¿Acaso son tan poco importantes las protestas que ni siquiera se merecen un reportaje de 50 segundos, uno de esos que se suelen reservar para hablar del último tatuaje que se ha hecho el famoso de turno?

Los sectores en huelga se manifiestan contra el programa de liberalización del gobierno, pero también tienen la sensación de que la clase política los está privando de sus derechos: los pescadores afirman que ya no son capaces de mantener sus negocios por culpa de impuestos especiales; los camioneros no pueden permitirse transportar bienes al precio tan bajo determinado por la competencia del mercado abierto a causa del cada vez mayor precio de la gasolina. Por ello, la movilización ha sido recibida con escepticismo y con acusaciones de representar tan solo una serie de intereses particulares.

En Fuori Onda Blog, David Incamicia refleja su opinión, tendiendo a criticar al movimiento por echarle la culpa de todo al gobierno actual, que en noviembre del año pasado heredó de Berlusconi un país con una economía destrozada y una reputación internacional hecha añicos:

> Le piazze in rivolta avevano certamente motivo d'essere fino a qualche settimana fa, quando l'irresponsabilità di "un sol uomo al comando" e la sua ostinata resistenza al potere hanno finito per rendere ancor più dura e di difficile risoluzione la pesante situazione sociale del Paese (…)
>
> Ma oggi, proprio per evitare il tracollo definitivo, occorre che tutti giochino nella stessa squadra (…)
> Gli egoismi vanno rimossi senza se e senza ma. Così come l'ancora poderosa demagogia che arringa a destra e a manca.

> Está claro que los que ocupan ahora las plazas tenían toda la razón del mundo para haberlo hecho hace unas semanas, cuando la irresponsabilidad del «líder único» y su terco rechazo a ceder el poder hizo que la solución para la ya tensa situación social del país fuera incluso más difícil.
>
> Pero hoy, justo para evitar una caída irreversible, todo el mundo ha de jugar en el mismo equipo [...]
> Los intereses particulares deben desaparecer sin ningún «si» y sin ningún «pero». Lo mismo digo de esos discursos tan demagógicos procedentes de la derecha y de la izquierda.

Mientras tanto, los que aprovechan la oportunidad para criticar al actual gobierno (como el partido de extrema derecha Liga Norte, que ahora forma parte de la oposición) parecen ignorar que el movimiento de los granjeros (o movimiento de las horcas) nació en realidad el verano pasado y que los pescadores llevan organizando huelgas desde 2008. La incapacidad de definir la naturaleza del movimiento (¿o la falta de voluntad para hacerlo?) da pie a la confusión y a la explotación de este para diferentes fines políticos.

Durante las huelgas, los medios mayoritarios se centraron en las supuestas infiltraciones por parte de la mafia y en la muerte de un camionero en Asti; en Facebook, por su parte, se multiplicaron las páginas dedicadas al movimiento o relacionadas con él, lo que reveló, entre otras cosas, una serie de vínculos con el movimiento neofascista Forza Nuova, que apoya al movimiento de las horcas. Algunas de las etiquetas más usadas en Twitter fueron #fermosicilia, #forzadurto y #forconi.

El siguiente comentario de Veneti Stufi en la que se autodenomina la página oficial del movimiento en Facebook representa esta confusión:

> Non capisco più nulla, pagine colme di rabbia e non di vera indignazione/protesta, ma quali sono i VERI FORCONI? Il sito non è attivo, ognuno in rete dice tutto ed il contrario di tutto, USATE la rete e coinvolgete le persone, non date modo di strumentalizzarvi.

> No lo entiendo, veo páginas llenas de rabia y no de auténtica indignación/protesta, ¿quiénes son las AUTÉNTICAS HORCAS? No hay actividad en la web, en la red todo el mundo dice todo y lo contrario, USEN la web y hagan que la gente se involucre, no le den a nadie la oportunidad de aprovecharse de ustedes.

No obstante, en las numerosas marchas programadas en varias ciudades de Sicilia, incluyendo Gela (en el vídeo) y Palermo, hubo estudiantes, parados y jóvenes de todo tipo de tendencias políticas, tal y como demuestra el siguiente comunicado de prensa, firmado por el Studentato Autogestito Anomalia (centro de estudiantes autónomo Anomalia) y por el Laboratiorio Vittorio Arrigoni (taller Vittorio Arrigoni), dos de los principales centros sociales de la ciudad:

> La protesta popolare che si sta diffondendo in Sicilia come tutte le proteste di questo tipo sono complesse, di massa e contradditorie, ma di sicuro parlano il linguaggio della lotta contro la globalizzazione, contro equitalia e lo strozzinaggio legalizzato che sta mettendo in miseria larghe fasce della societa' siciliana , contro la casta politica di destra e di sinistra (…)
> Noi, militanti di centri sociali e di spazi occupati della citta' di Palermo, sosterremo la lotta di "forconi" e autotrasportatori perchè frutto di una giusta battaglia e perchè ricca di positive e "incompatibili" energie; per questo, come sempre, saremo al fianco di chi lotta contro la crisi e questo intollerabile sistema.

> La protesta popular de Sicilia, al igual que todas las protestas de este tipo, es un movimiento de masas complejo y contradictorio, que, sin embargo, se puede afirmar que habla el lenguaje de la lucha contra la globalización, contra Equitalia (el órgano del gobierno encargado de la recaudación de impuestos) y su usura legalizada, que está sumiendo a un gran porcentaje de la sociedad italiana en la pobreza, contra la casta política tanto de la izquierda como de la derecha [...] Nosotros, los militantes de los centros sociales y de las áreas ocupadas de Palermo, apoyaremos la lucha de las horcas y de los camioneros, puesto que es el resultado de una batalla justa y puesto que está cargada de energías positivas e «incompatibles»; por ello, nos aliaremos, como siempre, con aquellos que luchan contra la crisis y contra este sistema intolerable.



Según Marco Cedolin, la protesta es digna de atención porque trata de ir más allá de las divisiones ideológicas:

> Non so quanta "fortuna" avrà la protesta dei Forconi che sta paralizzando la Sicilia, così come non conosco le prospettive di una movimentazione che sembra manifestarsi (per la prima volta in Italia) realmente trasversale, abiurando i partiti e tentando di mettere nel cassetto le divisioni settarie fra "rossi e neri" che da sempre minano alla radice qualsiasi battaglia in questo disgraziato paese, conducendola ogni volta sul binario morto della diffidenza e dei distinguo.

No sé cuánta suerte tendrá la protesta de las horcas que ha paralizado Sicilia, como que no tengo claro qué debo esperar del movimiento que (por primera vez en Italia) parece representar diferentes intereses políticos, rechazando los partidos e intentando olvidar las divisiones sectarias entre «los camisas rojas y los camisas negras» que siempre han socavado toda lucha, desde su comienzo, en este maldito país, en el que la sospecha mutua y las diferencias han llevado siempre a un punto muerto.

El fracaso de la opinión pública en entender la naturaleza de las protestas es también, y sobre todo, quizá, el fracaso de los medios masivos en relatar los hechos, otro legado de la era Berlusconi (Italia ocupa el 61º puesto en el índice de libertad de prensa 2011-12 de Reporteros sin fronteras); un legado al que los políticos aún dudan en enfrentarse. Davide Grasso escribe en su blog Quiete o Tempesta que la protesta de las horcas fue:

> l'ennesimo successo a metà del sistema italiano dell'informazione. Successo nel combattere le aspirazioni dei soggetti sociali che scelgono la strada della protesta ma fallimento (opposto e speculare) nel comprendere e riportare un rilevante fenomeno sociale.
>
> otro éxito mal concebido del sistema informativo italiano. Éxito en el sentido de que ha reprimido las aspiraciones de los que se resisten, pero fracaso (su reflejo) en el sentido de que no ha sabido entender un fenómeno social tan importante ni dar parte de él.

Finalmente, Nicola Spinella escribe en Agoravox:

> Il celebre motto "divide et impera" rivela ancora oggi, dopo due millenni, la propria immortalità: è bastato agitare davanti al popolo il fantasma della mafia infiltrata nelle fila degli autotrasportatori, assimilarli a sigle dell'estrema destra, per ridurre la protesta ad un fuoco di paglia. Difficile pronosticare uno scenario futuro per tutta un'Italia scossa dal salasso Monti e da un ventennio di malgoverno berlusconiano.
>
> La famosa máxima «divide y vencerás» ha revelado hoy que, después de dos mil años, es eterna: dirigir la atención del público hacia los mafiosos que se infiltraron entre los camioneros y asociarlos con acrónimos de la extrema derecha fue suficiente para reducir la protesta a un simple fiasco. Predecir lo que le depara el futuro a un país que Monti está agotando y que ha sufrido veinte años de la incompetencia de Berlusconi es difícil.

El diálogo entre el gobierno y el movimiento parece estar paralizado; una nueva ola de protestas estaba programada para el lunes 6 de febrero, con plantones en varios pueblos y ciudades sicilianos. Se ha informado de algunas, pero da la sensación de que la ocupación de puertos y de refinerías petroleras que estaba planeada se ha retrasado. El sábado 4 de febrero se informó de las largas colas en las gasolineras de Messina, se supone que como preparación para las huelgas.

Grecia: El suicidio en público de un hombre de 77 años en Atenas

Toda Grecia se conmocionó tras saberse la noticia de que Dimitris Christoulas, de 77 años, se disparó en la cabeza a las 09:00 de la mañana del 4 de abril a la vista de los paseantes de la plaza Syntagma (Atenas), al lado del edificio del Parlamento. Escrito por Veroniki Krikoni (04/04/2012), traducido por Alba Galvez.

Toda Grecia se conmocionó tras saberse la noticia de que Dimitris Christoulas, de 77 años, se disparó en la cabeza a las 09:00 de la mañana del 4 de abril a la vista de los paseantes de la plaza Syntagma (Atenas), al lado del edificio del Parlamento.

El hombre, según se ha informado, era un farmacéutico jubilado que vendió su farmacia en 1994. Justo antes de dispararse gritó que él "no quería dejar ninguna deuda a sus hijos".

Un evento en Facebook llamaba a reunirse en la plaza Syntagma esa misma tarde: "Todo el mundo a Syntagma. No nos acostumbremos a la muerte".

El autor de Global Voices, Asteris Masouras, ha reunido una serie de artículos y menciones en Storify.



Cartel del evento en Facebook para esa misma tarde en la plaza Syntagma. Se puede leer: "No ha sido un suicidio. Ha sido un asesinato. NO NOS ACOSTUMBREMOS A LA MUERTE."

Los griegos manifestaron sus reacciones sobre la tragedia durante todo el día en Twitter:

> @YanniKouts: El suicidio de un hombre de 77 años esta mañana en la plaza Syntagma ha impactado a toda #Grecia. "Es la única forma de tener un final digno, me niego a tener que comer de la basura".

El usuario Arkoudos hace un deseo para todos aquellos dejados atrás:

> @arkoudos: Μακάρι να μη φύγεις. Μακάρι να μείνεις, να παλέψεις. Κι άλλο. Μακάρι.Μακάρι να μη ντρέπεσαι. Μακάρι να ντραπούμε, πρώτα, εμείς.

> @arkoudos: Ojalá no te hubieses ido. Ojalá te hubieses quedado a luchar. Más. Ojalá. Ojalá no te hubieses sentido avergonzado. Ojalá hubiésemos sido nosotros los que se avergonzaran primero.

La usuario Magica recalca la vergüenza que ambas partes comparten en este asunto:

> @magicasland: ειναι ντροπή αυτο που κανει το κράτος στο λαό του. αλλά ειναι και ντροπή να αυτοκτονείς ενω επιβίωσε με πεισμα τόσος κοσμος επι κατοχής

> @magicasland: Es una vergüenza lo que el país le está haciendo a su gente, pero es también una vergüenza cometer suicidio, teniendo en cuenta a toda esa gente que sobrevivió valientemente a la ocupación Nazi (en la Segunda Guerra Mundial)

En la web, el debate tomó tintes políticos, aparte de su indudable aspecto humanitario. El periodista Aris Chatzistefanou encuentra ciertos paralelismos con el suicidio de Bouazizi en Túnez:

> @xstefanou: Η Ελλάδα έχει το δικό της Μπουαζίζι. Πρέπει να δείξει αν έχει και λαό ισάξιο της Τυνησίας και της Αιγύπτου η μόνο ψηφοφόρους ΠΑΣΟΚ -ΝΔ-ΛΑΟΣ.

> @xstefanou: Grecia tiene a su propio Bouazizi. Ahora hay que probar que los griegos valen lo mismo que los tunecinos o los egipcios, y que no sólo hay votantes del PASOK-Y-LAOS. [PASOK y ND han sido los principales partidos políticos en Grecia durante las últimas dos décadas, LAOS es el partido más destacado de derechas].

El usuario Elikas pide justicia:

> @Elikas: Κάποια στιγμή πρέπει να δικαστούν και οι ηθικοί αυτουργοί για όλες αυτές τις αυτοκτονίες. Που στην πραγματικότητα είναι δολοφονίες.

> @Elikas: En algún momento los cómplices deberían ser juzgados por todos estos suicidios. (Estos suicidios) Son asesinatos.

El usuario Sara Firth critica los métodos europeos para el rescate de Grecia:

> @SaraFirth_RT: Los métodos europeos [sic] para “rescatar a Grecia” están -ahora literalmente hablando- matando a los griegos. El suicidio en Syntagma no debería haber sucedido nunca #greece



Plaza Syntagma, Atenas, Grecia. Imagen del usuario YanniKouts en Flickr (licencia CC BY-NC-SA 2.0).

Athens News informó sobre una nota de suicidio que llevaba la víctima, donde comparaba al actual gobierno griego con los colaboracionistas en tiempos de Guerra:

> El gobierno de Tsolakoglou ha terminado con todas las posibilidades de supervivencia. Como no se hace justicia, no encuentro otra forma de reaccionar que no sea ponerle un final digno (a mi vida), antes de empezar a buscar comida en la basura.

Georgios Tsolakoglou fue un oficial militar griego que llego a ser Primer Ministro en el Gobierno colaboracionista griego durante la Ocupación por las Potencias del Eje en 1941-1942. La referencia es una comparación obvia entre el gobierno en tiempos de la II Guerra Mundial y el gobierno actual de Lucas Papademos.

El usuario PenelopeD10, ridiculizando al Alcalde de Atenas, Giorgos Kaminis, por haber desalojado el verano pasado a los manifestantes acampados en la plaza Syntagma -porque daba una mala imagen para los turistas- dice con ironía:

@PenelopeD10: Μη βγάλει κι άλλο φιρμάνι ο Καμίνης “απαγορεύονται οι αυτοκτονίες στο κέντρο γιατί βλάπτουν τον τουρισμό”...

@PenelopeD10: Espero que Kaminis no emita otro decreto del tipo “Prohibidos los suicidios en el centro de Atenas porque perjudican al turismo”...

Muchos acusaban también a la gente de explotar y usar con fines políticos, la muerte de una única persona:

@dianalizia: ¡Qué sinvergüenza! karatzaferis utiliza de forma oportunista el suicidio de un hombre esta mañana para criticar la corrupción de los políticos y del sistema (de la cual, él es parte)

@mindstripper: Οι δημοσιογράφοι πανηγυρίζουν, οι πολιτικοί παπαγαλίζουν κι εμείς στις εκλογές θα κάψουμε γι άλλη μία φορά τη χώρα. Καλό ταξίδι στον άνθρωπο

@mindstripper: El triunfo de los periodistas, que repiten como loros a los políticos; una vez más, “quemaremos” este país en las elecciones nacionales. Adiós a este hombre.

Fuera de cualquier interpretación política o explotación de la tragedia, el usuario Serk01 reflexiona sobre la simple verdad de la existencia humana:

@serk01: κανε ενα βήμα ‘πισω’ και σκέψου τι σημαίνει να αυτοκτονεί ενας ανθρωπος.

@serk01: Da un paso atrás y piensa con perspectiva qué significa que un ser humano cometa suicidio.

Suiza: Iniciativa para establecer un ingreso básico para todos

En abril, se presentó formalmente en Suiza una iniciativa para establecer una nueva ley federal que concedería un ingreso mensual básico a todos los ciudadanos, independientemente de su situación laboral.
Escrito por Stanislas Jourdan (05/05/2012), traducido por Gabriela Garcia Calderon Orbe.

En abril, se presentó formalmente en Suiza una iniciativa para establecer una nueva ley federal conocida como "Por un ingreso básico incondicional". La idea, que consiste simplemente en conceder un ingreso mensual a todos los ciudadanos independientemente de las condiciones de los recursos ni del trabajo, ha generado comentarios en toda la blogósfera suiza.

El proceso suizo de referéndum es un sistema de democracia directa que permite a los ciudadanos pedir un cambio legislativo a nivel federal o constitucional.

Si la iniciativa para instaurar un ingreso básico reúne más de 100.000 firmas antes del 11 de octubre de 2013, la Asamblea Federal debe examinarla y llamar a un referéndum si se considera que la iniciativa es creíble.

En su blog, Pascal Holenweg explica de qué se trata:

> L'initiative populaire pour un revenu de base inconditionnel propose d'inscrire dans la constitution fédérale l'instauration d'une allocation universelle versée sans conditions devant permettre à l'ensemble de la population de mener une existence digne et de participer à la vie publique.
>
> La loi règlerait le financement et fixerait le montant de cette allocation (les initiants la situent à 2000-2500 francs par mois, soit, grosso modo, le montant maximum de l'aide sociale actuelle, mais n'inscrivent pas ce montant dans le texte de l'initiative). Le revenu de base est inconditionnel : il n'est subordonné à aucune contre-prestation. Il est universel (tout le monde le touche) et égalitaire (tout le monde touche le même montant). Il est individuel (il est versé aux individus, pas aux ménages).
>
> Il n'est pas un revenu de substitution à un revenu ou un salaire perdu. En revanche, il remplace tous les revenus de substitution (assurance chômage, retraite, allocations familiales, allocations d'étude, rentes invalidité) qui lui sont inférieurs. Comment le financer? Par l'impôt direct sur le revenu et la fortune, par l'impôt indirect sur la consommation (la TVA), par un impôt sur les transactions financières, et surtout par le transfert des ressources consacrées au financement de l'AVS, de l'AI, de l'aide sociale et des autres revenus de substitution inférieurs au montant du revenu de base.

La iniciativa popular "por un ingreso básico incondicional" propone que "la instauración de un beneficio incondicional universal" pase a la Constitución federal, lo que "permitiría a toda la población llevar una existencia digna y participar en la vida pública".
La ley regulará el finaciamiento y fijará el monto del beneficio (los autores de la iniciativa sugieren alrededor de 2,000 a 2,500 francos suizos por mes (o entre US$2,200 y 2,700 al mes), lo que es casi lo mismo que el máximo pago actual de la seguridad social, pero esto no lo han escrito en el texto de la iniciativa [fr]). El ingreso básico no viene ligado a condición alguna: no está subordinado a ninguna contraprestación. Es universal (todos la reciben) e igualitaria (todos reciben la misma cantidad). También es individual (se paga a las personas, no a los hogares).
No es un ingreso para sustituir un salario perdido. Más bien, reemplaza todos los ingresos de sustitución (beneficio de desempleo, pensiones, asignación familiar, asignaciones de estudio, pagos por discapacidad) que sean inferiores. ¿Cómo se financiará? A través de tributos directos sobre el ingreso y la riqueza, por tributo indirecto sobre el consumo (IVA), tributo sobre transacciones financieras y sobre todo a través de la transferencia de recursos actualmente destinados a financiar pensiones estatales y pagos por desempleo, seguridad social y otros pagos menores a la cantidad del ingreso básico.



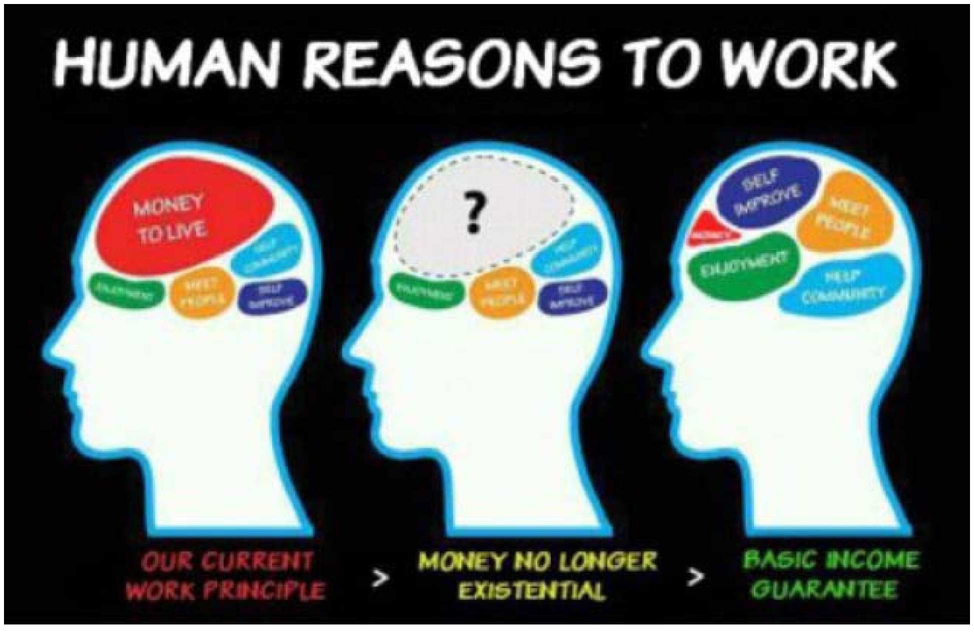
Francos suizos, foto del usuario Jim de Flickr (licencia CC BY-NC-SA 2.0).

En su blog , Fred Hubleur establece:

> Le truc important, c'est que ce revenu est fixé pour toutes et tous sans qu'il n'y ait de contrepartie de travail ; oui, un revenu sans emploi. Cela peut choquer. Mais dans le fond c'est une idée parfaitement défendable. D'une part, on lutte ainsi contre la pauvreté et la précarité, plus besoins d'aides sociales en complément de revenus autres et des dizaines d'aides différentes et complexes à mettre en œuvre. Ce revenu inconditionnel est également un bon point pour l'innovation et la création. (...) On est aussi dans un nouveau paradigme qui peut effrayer les capitalistes acharnés : libérer l'Homme du travail et lui rendre son statut d'homo sapiens prévalant à celui d'homo travaillus qui a tellement cours dans notre société.

Lo importante es que este ingreso es fijo para todos sin que haya una contraprestación de trabajo; correcto, es ingreso sin empleo. Esto puede chocar. Pero en el fondo es una idea completamente defendible. De un lado, se lucha contra la pobreza y la inseguridad, ya no habrá necesidad de la seguridad social para reforzar otros ingresos, y docenas de beneficios diferentes y rígidos. Este ingreso incondicional es también buena noticia para la innovación y la creatividad. (...) Tenemos también un nuevo paradigma para espantar a los capitalistas persistentes: la liberación del hombre que trabaja y devolverle su condición de homo sapiens por encima de homo laboralis (nota del editor: homo laboralis (homo travaillus en el original) es un juego de palabras para describir al hombre que trabaja) que existe en nuestra sociedad.

Martouf señala una serie de argumentos a favor del ingreso básico, como se ilustra acá:



Razón humana para trabajar: Nuestro actual principio laboral > El dinero ya no es esencial > Ingreso básico garnatizado. Imagen de freeworldcharter.org, a través de active rain y adaptado por Martouf al francés con permiso para publicar.

Esta nueva visión del mundo ha sido estudiada notablemente en la película suizo-alemana *Basic Income: A Cultural Impetus,* de Ennon Schmidt y Daniel Hani, dos de los ocho ciudadanos suizos fundadores de la iniciativa:



¿Qué harías con un ingreso básico?

En el sitio web de BIEN_Switzerland, la sucursal suiza de la red global que apela a un ingreso básico, a los usuarios de Internet se les hizo la siguiente pregunta:

> Voilà, ça y est, vous l'avez. Chaque mois vous recevez 2500 francs sans condition. Dites-nous en quoi votre vie a changé. Dites-nous ce que vous faites de votre temps. A quoi vous consacrez votre vie ?

> Acá está. Recibes 2,500 francos suizos todos los meses sin condición. Cuéntanos cómo cambiaría tu vida. Cuéntanos qué harías con tu tiempo. ¿A qué dedicarías tu vida?

Las respuestas fueron variadas. Antoine abriría un restaurante. Gaetane una granja. Renaud se dedicaría a la música:

> Mon premier projet serait de finir et de tenter de produire un instrument de musique que je suis en train de créer. Parallèlement à ça je proposerais des cours d'utilisation de mon instrument de musique préféré et peu connu dans la région

> Mi primer proyecto sería intentar producir un instrumento musical que estoy en proceso de crear y de poner en producción. Al mismo tiempo, daría lecciones de cómo tocar mi instrumento musical favorito, uno que no es muy conocido en esta región.

El usuario herfou70 daría prioridad a su familia:

> Je suis Père de famille (3 enfants - 6-11-14 ans) et suis le seul salairé de la famille. Disposer d'une revenu de base me permettrait de consacrer plus temps à mes enfants. Mon épouse pourrait également avoir une activité autre que celle qu'elle occupe dans le foyer, ce qui lui permettrait de plus s'épanouir.

Soy padre (tengo 3 hijos - 6, 11 y 14 años) y soy el único ingreso familiar. Disponer de un ingreso básico me permitiría dedicar más tiempo a mis hijos. Mi esposa también podría hacer algo además de cuidar nuestra casa, lo que le permitiría crecer y desarrollarse.



Afiche de la iniciativa "ingreso básico incondicional".

En Facebook, aquellos que apoyan la iniciativa del ingreso básico han lanzado una competencia llamada "estrella de por vida". A los que visitan el sitio se les invita a tomarse una foto como si estuvieran sentenciados de por vida.

Un ingreso básico "hará más daño que bien"

Pero no todos están convencidos por la idea. Según Jean Christophe Schwaab, miembro de la Cámara Baja de representantes de Suiza, los socialistas no deben apoyar esta propuesta, que según él "hará más daño que bien y será un desastre para los trabajadores". Dio la siguiente explicación en su blog:

> Les partisans du revenu de base prétendent que ce revenu doit «libérer de l'obligation de gagner sa vie» et entraînerait la disparition des emplois précaires ou mal payés, car, puisque le revenu de base garantit le minimum vital, plus personnes ne voudra de ces emplois. Or, c'est probablement le contraire qui se produirait. Comme ces faibles montants ne suffiront pas à atteindre le premier objectif de l'initiative, à savoir garantir des conditions de vie décentes, leurs bénéficiaires seront obligés de travailler quand même, malgré le revenu de base. La pression d'accepter n'importe quel emploi ne disparaîtra donc pas.

> Los que apoyan el ingreso básico sostienen que debe "liberar las personas de la obligación de ganarse la vida" y llevar a la desaparición del trabajo inestable o mal remunerado, pues como este ingreso básico garantiza una remuneración mínima para vivir, nadie querrá esos trabajos. Ahora, es más probable que se produzca el efecto opuesto. Como el nivel bajo de los pagos no bastará para satisfacer el objetivo principal de la iniciativa, es decir, asegurar una condición de vida decente, los beneficiarios se verán obligados a trabajar de todas maneras, a pesar del ingreso básico. No desaparecerá la presión para aceptar cualquier trabajo disponible.

Agregó:

> Enfin, le revenu de base inconditionnel aurait pour grave défaut d'exclure définitivement bon nombre de travailleurs du marché du travail (dont on nierait alors le droit au travail): ceux dont on ne jugerait pas la capacité de gain suffisante (p. ex. en raison d'un handicap, de maladie ou de faibles qualifications) n'auraient qu'à se contenter du revenu de base.

> Por último, lo peor de todo es que un ingreso básico incondicional excluiría permanentemente a un buen número de trabajadores del mercado laboral (se les negará el derecho a trabajar): los que se considera que no ganarán lo suficiente (por ejemplo, debido a discapacidad, enfermedad o falta de calificaciones) deberán contentarse con el ingreso básico.

Su análisis es controvertido, como puede verse de los comentarios debajo de este post. Desde una perspectiva francesa, Jeff Renault explicó por qué la izquierda está "en contra" de un ingreso básico incondicional:

> La gauche de la fin du 19è et du 20è siècle s'est forgée autour de la valeur travail et la défense des travailleurs. Ce combat se retrouve dans la défense persistante du salariat et de son St. Graal, le CDI, alors même que ce "statut" ne concerne plus qu'une minorité de personnes.

La izquierda de fines de los siglos XIX y XX se forjó alrededor de los valores de trabajo y defensa de los trabajadores. Esta lucha se encuentra en torno a la interminable defensa del trabajador asalariado y el Santo Grial de contratos asalariados permanentes, aun cuando esta "condición" es aplicable solamente a la minoría.

Con el lanzamiento de la iniciativa, Hubleur espera que se inicie un gran debate social en Suiza:

> Ce sera au moins la porte ouverte à un grand débat de société et l'occasion de réfléchir à ce que l'on veut et à quelle vie on aspire. Ce système d'allocation universelle (ou autres noms), ça fait un moment que je le suis, je me souviens qu'on en avait parlé dans des cours sur la précarité et le lien social il y a une dizaine d'années à l'université. Le principe est franchement séduisant et mérite qu'on s'y arrête.
> Quand on voit le monde que nous donne le système capitaliste et productiviste actuel, on peut bien se prendre à rêver d'autre chose, d'un monde laissant plus de chances à chacune et chacun.

Al menos, esto abrirá la puerta a un gran debate social y a la oportunidad para reflexionar en lo que queremos y al tipo de vida al que aspiramos. He estado siguiendo la idea de un sistema de beneficio universal (entre otros nombres) desde hace un tiempo. Recuerdo haber hablado acerca de esto en una clase sobre inestabilidad y vínculos sociales hace una década en la universidad. La idea es francamente muy atractiva y merece una mirada más de cerca. Cuando ves el mundo creado en torno al actual modelo capitalista, productivista, fácilmente puedes terminar añorando otra cosa, para un mundo que da a todos una mejor oportunidad.

Europa: La crisis económica aviva la política antimigratoria

Las elecciones presidenciales francesas pueden haber llegado a su fin, pero el hecho de que el saliente presidente Nicolas Sarkozy escogiera la inmigración como tema central de su campaña sigue siendo objeto de debate en la web. Los cibernautas se preguntan si esto ayudó a moderar su derrota o fue una de las razones por las que el electorado lo abandonó.
Escrito por Lova Rakotomalala (10/05/2012), traducido por Gabriela Garcia Calderon Orbe.

Las elecciones presidenciales francesas pueden haber llegado a su fin, pero el hecho de que el saliente presidente Nicolas Sarkozy escogiera la inmigración como tema central de su campaña sigue siendo objeto de bastante debate en la web. Muchos cibernautas se han preguntado si esta decisión de coquetear con el ala de extrema derecha de su partido ayudó a moderar su derrota o si, por el contrario, fue una de las razones por las que el electorado lo abandonó.

Dada la aparente disminución del apetito de los electores europeos por el multiculturalismo, individualizar la inmigración como la raíz de la crisis económica global ha demostrado ser provechoso para los partidos de extrema derecha en todo el continente.



Refugiados africanos, por Vito Manzari en Flickr (licencia CC BY 2.0).

Si esta retórica suena familiar es porque ha afectado al Viejo Continente, en tiempos de crisis, en un patrón cíclico durante siglos. Valérie, en su blog 'Crêpe Georgette', hizo un recuento de la cronología de percepciones sobre la inmigración en Francia desde la primera mitad del siglo XIX hasta hoy:

> S'il est une idée en vogue, c'est bien de penser que les anciennes vagues d'immigration (italiennes, polonaises, espagnoles, belges ...) se sont parfaitement intégrées au contraire des vagues, plus récentes, maghrébines et africaines.
> Les anciennes vagues d'immigrés étaient travailleuses, ne posaient aucun problème et les français les ont d'ailleurs parfaitement acceptées, entend-on souvent.
> Constatons donc que les propos actuels sur les immigrés les plus récents ne sont qu'une répétition d'idées reçues anciennes et qui se sont exercées à l'encontre de toutes les communautés migrantes (qu'elles viennent de province ou de pays étrangers).

> Si había una idea de moda es la de pensar que las antiguas olas de inmigración (italianos, polacos, españoles, belgas...) están ahora completamente integradas en nuestra sociedad, a diferencia de las olas más recientes de maghrebíes y africanos.
> Las antiguas olas de inmigrantes eran trabajadoras, no planteaban ningún problema a los franceses, que los aceptaron perfectamente, según escuchamos a menudo.
> Constatamos pues que las propuestas actuales sobre los inmigrantes más recientes no son más que una repetición de antiguas ideas recibidas y que se ejercen con el encuentro de todas las comunidades migrantes (vengan de provincias o del extranjero).

Valérie trazó un paralelo entre las afirmaciones de que los inmigrantes italianos y españoles no se integraron, y no pudieron integrarse, y los que se oponen a inmigrantes de Europa del Este y África:

> Toutes les populations d'immigrés – mais aussi les populations pauvres de manière générale – sont vues au cours des siècles comme sales, non intégrées, se vautrant dans la luxure et des coutumes exotiques. Ce qu'on entend à l'heure actuelle sur les quartiers « islamisés », « envahis » de femmes en burqa avec 10 enfants n'est que la répétition, comme vous le constatez, de propos tenus sur toutes les vagues d'immigration précédentes. L'italien lui aussi fait une cuisine infâme, trop d'enfants et se vêt d'oripeaux. Le polonais se ridiculise avec son catholicisme particulier et à se tenir debout pendant la messe alors que le bon français est assis.

> Todas las poblaciones de inmigrantes - pero también las poblaciones pobres en general - han sido vistas a lo largo de los siglos como sucias, no integradas, revolcándose en lujuria y otras costumbres exóticas. Como se puede observar, lo que se dice ahora de los barrios 'islamizados›, 'invadidos› con mujeres usando burqas y sus decenas de hijos, no es más que una repetición de los comentarios de todas las olas migratorias anteriores. Los inmigrantes italianos también cocinan comida espantosa, tienen muchos hijos y se visten con harapos. Los inmigrantes polacos son ridiculizados por su marca particular de Catolicismo y su hábito de estar parados a lo largo de toda la misa mientras que los buenos franceses están sentados.

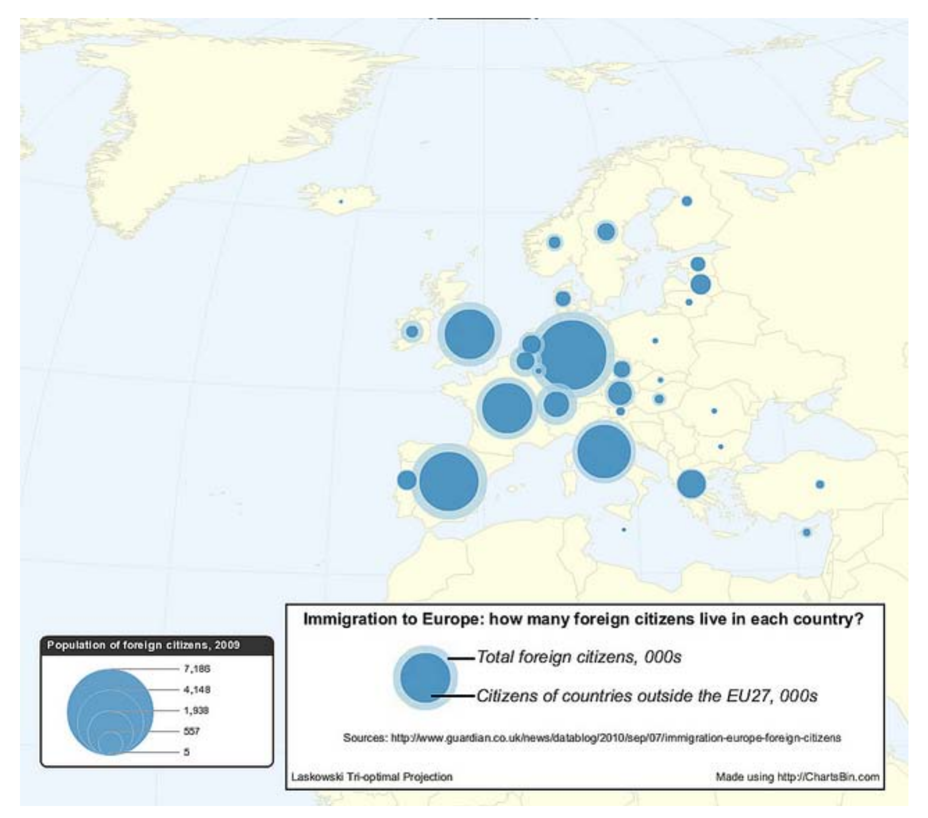
El bajón económico no es la única razón

No obstante, solamente el bajón económico por sí solo no puede explicar el atractivo de los argumentos contra la inmigración. En un editorial sobre el futuro del multiculturalismo en Francia, Julie Owono resaltó que:

> La razón para la creciente preocupación por el futuro de Europa no está relacionada simplemente con la crisis. A diferencia de lo que algunos políticos se apresuraron a explicar la noche de la primera vuelta [electoral], parece que los franceses que dieron su voto al extremismo no sufren tanto por el flagelo de la inmigración. Analistas [fr] franceses han encontrado que, aunque esto último representa una gran preocupación para el 62 por ciento de los votantes del Frente Nacional, las zonas donde el partido ha recibido un significativo número de votos no tienen una tasa de inmigración particularmente alta.

> La razón para la creciente preocupación por el futuro de Europa no está relacionada simplemente con la crisis. A diferencia de lo que algunos políticos se apresuraron a explicar la noche de la primera vuelta [electoral], parece que los franceses que dieron su voto al extremismo no sufren tanto por el flagelo de la inmigración. Analistas franceses han encontrado que, aunque esto último representa una gran preocupación para el 62 por ciento de los votantes del Frente Nacional, las zonas donde el partido ha recibido un significativo número de votos no tienen una tasa de inmigración particularmente alta.

Un fenómeno europeo



Extranjeros en Europa por Digital Dreams en Flickr (licencia CC BY).

Los políticos que entonan esta antigua melodía en contra de la inmigración no se limitan a Francia. En Grecia, el partido neonazi, conocido como Amanecer Dorado, sacó ventaja de las dificultades económicas del país y se abrió paso durante las recientes elecciones generales. En Gran Bretaña, un comentarista que usa el nombre de James reacionó al hecho de que Cameron, Merkel y Sarkozy declararan el fracaso del multiculturalismo en Europa:

> ¡Ella [Merkel] quería gente de países más ricos para abarcar y capacitar a personas de regiones más pobres! No ha funcionado, nos ha costado miles de millones ¡y se está haciendo más costoso cada año! ¡Prefieres un granjero de Rumania trabajando en Gran Bretaña, que dice que es pobre, que manda dinero a casa para construir una mansión! Eso es lo que está ocurriendo.

Valérie dice que ya no le sorprende el reciclaje de la retórica antiimmigración. En su blog, sugirió algunas lecturas para iniciar el debate:

> Pour combattre les craintes face aux immigrés maghrébins et africains, on gagnerait à lire les textes du 19eme et du début du 20eme pour comprendre comment se fondent ces peurs et comment l'on ne fait que répéter les mêmes idées ayant cours dans les siècles précédents. Conseils de lecture:
>
> - Conseillé par Melle S.: A. SAYAD «L'immigration ou les paradoxes de l'altérité» (1. L'illusion du provisoire et 2. Les enfants illégitimes).
> - Gérard Noiriel, «Le creuset français».
> - Laurent Dornel, «La France hostile. Histoire de la xénophobie en France au XIXe siècle».

> Para combatir los temores por los inmigrantes maghrebíes y africanos, ganaríamos si leyéramos textos del siglo XIX y comienzos del siglo XX para entender las bases de esos temores y cómo se están usando los mismos argumentos a lo largo de siglos. Lectoras sugeridas:
>
> - por Melle S.: A. Sayad, *Inmigración o las paradojas de lo diferente* (1. La ilusión de lo provisional y 2. Los hijos ilegítimos)
> - Gérard Noiriel, El crisol francés
> - Laurent Dornel, *Francia hostil. Historia de la Xenofobia en Francia en el siglo XIX*

Alemania: Protestas de #Blockupy contra las medidas de austeridad en Europa

Las protestas de 'Blockupy' en contra del "empobrecimiento generalizado y la negación de los derechos democráticos que ocurren en la eurozona como parte de una crisis sistémica global" conmocionaron el epicentro financiero de Europa, Frankfurt.
Escrito por Sara Moreira (21/05/2012), traducido por Azucena Ramos.

Las protestas de 'Blockupy' en contra del "empobrecimiento generalizado y la negación de los derechos democráticos que ocurren en la eurozona como parte de una crisis sistémica global" conmocionaron el epicentro financiero de Europa - Frankfurt - la semana pasada.

Como parte de los días de acción mundial del 12 y 15 de mayo del 2012, (12M and 15M), se invitó a activistas de toda Europa a reunirse en Frankfurt para una demostración solidaria internacional. El principal objetivo era bloquear el Banco Central Europeo (BCE) además de otras importantes instituciones capitalistas mundiales. Sin embargo, el 4 de mayo el Departamento Municipal para el Orden Público de Frankfurt anunciaba que todas las acciones previstas se consideraban ilegales, exceptuando la concentración del sábado 19 de mayo.
Entonces miles de activistas decidieron luchar contra la prohibición y reivindicar el derecho constitucional "a la reunión pacífica sin necesidad de permiso o registro previo".



Ocupa Frankfurt enfrente del BCE. Foto de Roarmag.org (copyleft).

Mientras que los principales medios internacionales no dieron mucha atención al asunto, las redes sociales en internet zumbaban con los informes de los ciudadanos sobre la movilización que ocurría bajo la represión de una presencia policial masiva.

En Twitter se compartían muchos vídeos y fotos con la etiqueta #Blockupy. Los colectivos y ciberciudadanos [en] de distintos países, como Ocupa Bruselas y Bélgica, informaban en directo de las protestas, marchas y reuniones además del programa cultural y diversos debates sobre trabajo, ecología y economía entre otros temas.

Manifiéstate por el derecho a manifestarte

Blockupy comenzó el mismo día que el recién elegido Presidente francés Hollande se reunió con la Canciller Merkel en Berlin, el 16 de mayo. Mientras tanto en Frankfurt, la policía ejecutaba la orden de desalojo de la sentada de 7 meses Ocupa Frankfurt localizada alrededor del signo del Euro cerca de la central del BCE. El blog Critical Legal Thinking, que daba una cobertura detallada de los cuatro días de protesta, describía la ciudad como “realmente en un [no declarado] Estado de Excepción”.



La policía intercepta tres autobuses de Berlín de camino a #Frankfurt. Foto de @Blockupy en Twitter.

El 17 de mayo, día festivo, los medios de comunicación dirigían la atención al Ministro de Finanzas alemán Wolfgang Schäuble, quien recibía el Premio Carlomagno por su trabajo en la definición de las medidas de austeridad impuestas mayormente en los países de la periferia europea. Mientras tanto, los autobuses se llenaban con activistas de distintas ciudades con dirección a la manifestación en contra de las medidas de austeridad en el centro de Frankfurt, donde se les impidió entrar en la ciudad y fueron escoltados de regreso por la policia.

A pesar de los intentos de intimidación, alrededor de 2.000 activistas consiguieron ocupar, al menos por unas horas, la histórica plaza de Roemerberg donde se sitúa el Ayuntamiento y que representa el nacimiento de la democracia en Alemania.



Manifestantes de Blockupy protestan por el sistema bancario y financiero. Foto de Patrick Gerhard Stoesser, copyright Demotix (17/05/2012).

La policía antidisturbios rodeaba la plaza:



Los manifestantes se sientan y enlazan brazos como oposición a la presencia policial. Foto de Patrick Gerhard Soesser, copyright Demotix (17/05/2012).

Al terminar el día la policía antidisturbios desalojó la plaza usando la violencia, como ilustraron otros fotógrafos:



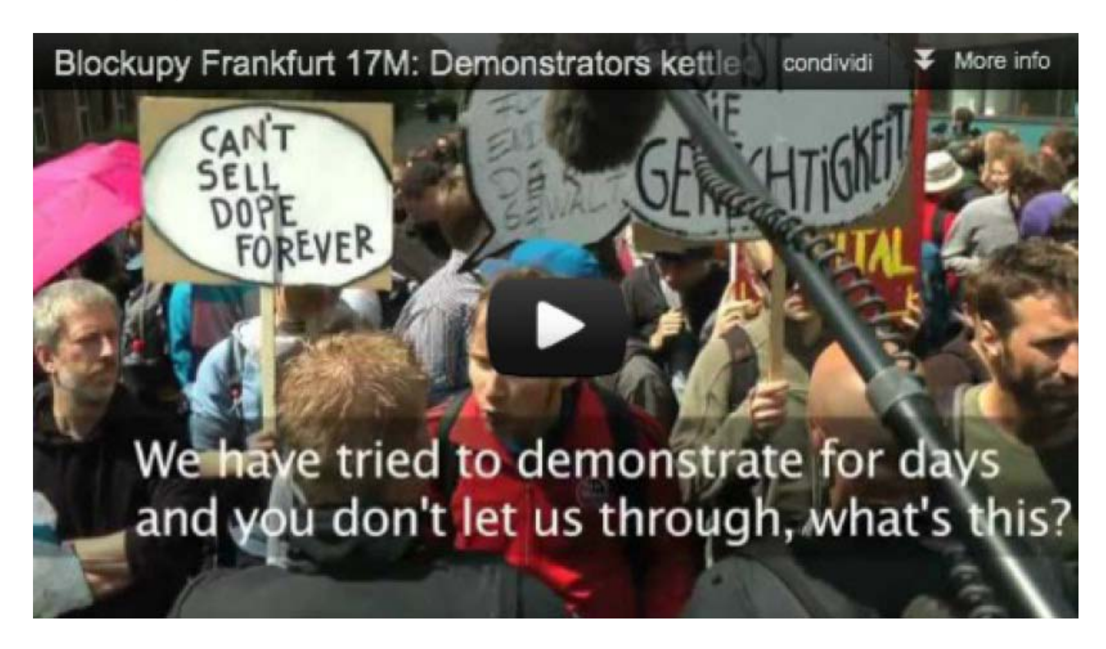
Un manifestante es detenido por la policía. Foto de Patrick Gerhard Stoesser, copyright Demotix (17/05/2012).

La detención de al menos 400 manifestantes de distintas nacionalidades disparaba protestas de solidaridad en distintas ciudades europeas:



Embajada de Alemania en Roma. Una protesta contra la represión y los arrestos en Frankfurt durante las manifestaciones contra la crisis. Pancartas contra el Eje Roma-Berlin, el BCE Merkel. Foto de Simona Granati, copyright Demotix (17/05/2012).

Un vídeo del usuario finlandés de YouTube sydansalama1, con entrevistas subtituladas en inglés, resume los acontecimientos del día:



El viernes 18 de mayo, a los empleados de los bancos se les dió el día libre o trabajaron desde sus casas para que no tuvieran que circular por la ciudad por ser el día en que se esperaba el bloqueo del distrito financiero. Sin embargo, como escribía Jerome Ross del Roar Magazine la noche antes, "Frankfurt está bloqueada por más de 5.000 policías en una operación sin precedentes para mantener a los manifestantes fuera de la ciudad y lejos de los bancos ":

> cuando los activistas se preparan para bloquear físicamente la sede del Banco Central Europeo, la policía parece haber realizado ya el trabajo por ellos.



«¡Yo bloqueo! ¿Tu también?» Foto de ateneinrivolta en Flickr (licencia CC BY-ND 2.0).

Ese mismo día, los principales medios informaban sobre la contratación de Goldman Sachs por el gobierno español para evaluar el conglomerado bancario Bankia, que el estado había adquirido a principios de mayo, y también sobre los rumores de un referendum en Grecia para votar su continuación en la Eurozona. En Frankfurt, mientras las pancartas mostraban mensajes de apoyo a los países del sur de Europa, como "Todos somos griegos", la ciudad permanecía "afectada por la masiva presencia policial, comprobaciones de identidad y bloqueos de carreteras".

Cuando finalmente llegaba el día legal para la manifestación, 19 de mayo, alrededor de 20.000 manifestantes (según la policía o más de 25.000 según la organización) marcharon por el centro de la ciudad.



Manifestación de Blockupy en Frankfurt. Una gran pancarta dice: ‹Resistencia internacional contra las medidas de austeridad impuestas por la Troika y los gobiernos.› Foto de Michele Lapini copyright Demotix (19/05/2012).



Blockupy Frankfurt: Más de 20.000 contra la política de la crisis financiera. Participación internacional en la manifestación. Foto de Patrick Gerhard Stoesser copyright Demotix (19/05/2012).



Manifestación de Blockupy (19/05/2012). Foto de strassenstriche.net en Flickr (licencia CC BY-NC 2.0).

John Halloway, del periódico The Guardian, describía Blockupy como "un vislumbre de esperanza en tiempos de austeridad", y argumentaba que traería impulso a las "explosiones de ira creativa que van a seguir". El analista de política internacional Vinay Gupta, concluye:

> Esas gentes causando tumultos en las calles, las clases que protestan, no están luchando por un cambio político interno en sus propios países sino (lo sepan o no) por un reajuste del equilibrio político en un continente entero.

Para seguirnos y colaborar con nuestras actividades

Para ver las actualizaciones y noticias más recientes sobre *Europa en crisis*, visita nuestra página de cobertura especial, síguenos en Twitter @GVEuropeCrisis y/o suscríbete a nuestras fuentes RSS.

Para comentarios, debates y otros recursos, visita nuestra página dedicada dentro del sitio web Global Voices Books.

Te invitamos a descargar el e-book, leerlo y difundirlo siempre que sea posible - y muchas gracias ;)

Para colaborar con Global Voices en Español o por más información sobre nuestro proyecto, visite nuestro sitio web y contáctenos!



Índice de temas



Nuestro eslogan lo dice todo: *Compartir medios ciudadanos para el futuro*. Este proyecto abierto y colaborativo a largo plazo tiene como objetivo crear un catálogo único que se concentre en los contenidos de los medios sociales ciudadanos y, con ello, atraer a los internautas interesados en contribuir con una plataforma innovadora y multilingüe.

En principio, crearemos e-books a partir del inmenso archivo de Global Voices como un importante tesoro histórico y cultural, de tal forma que avancemos con la misión de Global Voices de promover las voces que no se escuchan normalmente en los medios masivos internacionales. Estas publicaciones electrónicas no tendrán protección DRM, serán accesibles para descargar o enviar de forma electrónica, compatibles con distintos dispositivos de escritorio y móviles (PC, smartphone, tablet, kindle, ereaders, aplicativos, etc.), y emitidas bajo una licencia Creative Commons.

Con el tiempo, queremos ampliar la producción a fin de involucrar de forma directa tanto a la comunidad de Global Voices en general como a cualquier otra persona del mundo dispuesta a contribuir con una iniciativa innovadora e independiente.

Si estás interesado, puedes suscribirte a nuestra lista de correos dedicada. O puedes ver más información sobre el proyecto.

Si tienes cualquier pregunta, comentario o sugerencia, por favor no dudes en contactarnos. ¡Muchas gracias!

